



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

PROJEKTLIGJI PËR KËSHILLIN PROKURORIAL TË KOSOVËS

THE DRAFTLAW ON THE KOSOVO PROSECUTORIAL COUNCIL

NACRTZAKONA O TUŽILAČKOM SAVETU KOSOVA



<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës, në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, miraton:</p> <p>LIGJ PËR KËSHILLIN PROKURORIAL TË KOSOVËS</p> <p>KREU I - DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p>Neni 1 Qëllimi dhe Fushëveprimi i Ligjit</p> <ol style="list-style-type: none">1. Ky ligj rregullon Këshillin Prokurorial të Kosovës (Këshilli-KPK), një institucion tërësisht i pavarur në kryerjen e funksioneve të veta.2. Këshilli siguron se të gjithë personal kanë qasje të barabartë në drejtësi dhe që prokurorët veprojnë në mënyrë të pavarur, profesionale dhe të paanshme.3. Këshilli siguron se Prokurori i Shtetit pasqyron natyrën shumetnike të Kosovës dhe parimet e barazisë gjinore.4. Këshilli është përgjegjës për rekrutimin	<p>The Assembly of the Republic of Kosovo, in support of article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo , adopts:</p> <p>THE LAW ON THE KOSOVO PROSECUTORIAL COUNCIL</p> <p>CHAPTER I - GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 Purpose and Scope of the Law</p> <ol style="list-style-type: none">1. This law regulates the Kosovo Prosecutorial Council (The Council - KPC), a fully independent institution, in the performance of its function.2. The Council shall ensure that all persons have equal access to justice and that prosecutors act in an independent, professional and impartial manner.3. The Council shall ensure that the State Prosecutor reflects the multi-ethnic nature of Kosovo and the principle of gender equality.4. The Council shall be responsible for	<p>Skupština Republike Kosovo, na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova, usvaja:</p> <p>ZAKON O TUŽILAČKOM SAVETU KOSOVA</p> <p>POGLAVLJE I - OPŠTE ODREDBE</p> <p>Član 1 Namena i primena zakona</p> <ol style="list-style-type: none">1. Ovaj zakon reguliše Tužilačkog Savet Kosova (Savet - TSK), potpuno nezavisna institucija, u vršenju svoje funkcije.2. Savet treba da obezbedi da sva lica imaju jednak pristup pravdi i da tužioci mogu obavljati svoju funkciju samostalno, profesionalno i nepristrasno.3. Savet treba da obezbedi da državni tužilac odražava multietnički karakter Kosova i princip polne ravnopravnosti.4. Savet mora biti odgovoran za
--	---	--



<p>dhe propozimin e kandidatëve për emërim dhe riemërim për zyrën prokuroriale si dhe vlerëson, ngrit në detyrë, disiplinon, shkarkon, transferon dhe ofron mbështetje për trajnimin e prokurorëve.</p> <p>5. Së bashku me Kryeprokurorin e Shtetit, Këshilli është përgjegjës për dërgimin dhe menaxhimin e buxhetit të Këshillit dhe Prokurorit të Shtetit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Përkufizimet</p> <p>1. Për qëllimet e këtij ligji, shprehjet e mëposhtme kanë kuptimet si në vijim:</p> <p>1.1. “Ditë” nënkupton ditët kalendarike.</p> <p>1.2. “Këshilli” nënkupton Këshillin Prokurorial të Kosovës, një institucion tërësisht i pavarur që ushtron detyrat dhe përgjegjësitë siç parashihen në Kushtetutë dhe në këtë ligj.</p> <p>1.3. “Komision Disiplinor” nënkupton Komisionin Disiplinor Prokurorial.</p> <p>1.4. “Kryeprokuror” nënkupton personin</p>	<p>recruiting and proposing for appointment and reappointment candidates for prosecutorial office and shall assess, promote, discipline, dismiss, transfer, and provide for the training of prosecutors.</p> <p>5. Together with the Office of the Chief State Prosecutor, the Council shall be responsible for submitting and managing the budget of the Council and the State Prosecutor.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Definitions</p> <p>1. For the purposes of this law, the terms below have the following meanings:</p> <p>1.1. “Days” means calendar days.</p> <p>1.2. “Council” means the Kosovo Prosecutorial Council, a fully independent institution exercising the duties and responsibilities provided in the Constitution and this law.</p> <p>1.3. “Disciplinary Committee” means the Prosecutorial Disciplinary Committee</p> <p>1.4. “Chief Prosecutor” means a person</p>	<p>zapošljavanje, predlaganje za imenovanje, ponovno imenovanje, ocenu, unapređenje, disciplinu, razrešenje, premeštaj na drugo radno mesto i obuku tužilaca.</p> <p>5. Zajedno sa glavnim državnim tužiocem, Savet je odgovoran za slanje i upravljanje budžetom Saveta i Kancelarije državnog tužioca .</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Definicije</p> <p>1. Za potrebe ovog zakona dole navedeni izrazi imaju sledeća značenja:</p> <p>1.1. “Dani” podrazumeva kalendarske dane.</p> <p>1.2. “Savet” podrazumeva Tužilački Savet Kosova, nezavisnu instituciju koja vrši dužnosti i odgovornosti u skladu sa Ustavom i ovim zakonom.</p> <p>1.3. “Disciplinska Komisija” podrazumva Disciplinsku komisiju tužilaštva.</p> <p>1.4. “Glavni tužilac” označava lice koje</p>
--	--	---



<p>që është në krye të një prokurorie me përjashtim të Kryeprokurorit të Shtetit apo Kreut të Prokurorisë Speciale.</p> <p>1.5. "Kushtetuta" nënkupton Kushtetutën e Republikës së Kosovës.</p> <p>1.6. "Prokuror i Shtetit" nënkupton institucionin e pavarur të autorizuar dhe përgjegjës për ndjekjen e personave të akuzuar për kryerje të veprave penale dhe akteve të tjera siç specifikohen me ligj dhe përfshin si në vijim: Prokurorinë Themelore, Prokurorinë e Apelit, Prokurorinë Speciale, Zyrën e Kryeprokurorit të Shtetit dhe cilëndo njësi tjetër organizative që mund të krijohet për të kryer funksione prokuroriale.</p> <p>1.7. "Propozimi mbi Marrëveshjen Gjithëpërfshirëse" nënkupton Propozimin Gjithëpërfshirës për Zgjidhjen e Statusit të Kosovës së 26 marsit 2007</p>	<p>who is the head of a prosecution office other than the Chief State Prosecutor or Head of the Special Prosecution Office.</p> <p>1.5. "Constitution" means the Constitution of the Republic of Kosovo.</p> <p>1.6. "State Prosecutor" means the independent institution with authority and responsibility for the prosecution of persons charged with committing criminal acts and other acts specified by law and includes the following: the Basic Prosecution Offices; the Appellate Prosecution Office; the Special Prosecution Office; the Office of the Chief State Prosecutor; and any other organizational unit that may be created to carry out prosecutorial functions.</p> <p>1.7. "Comprehensive Settlement Proposal" means the Comprehensive Proposal for the Kosovo Status Settlement, 26 March 2007.</p>	<p>je šef kancelarije tužilaštva, osim glavnog državnog tužioca, ili šefa Specijalnog tužilaštva.</p> <p>1.5. "Ustav" znači Ustav Republike Kosovo.</p> <p>1.6. "Državni Tužilac" podrazumeva nezavisno telo odgovorno i ovlašćeno za gonjenje lica koja se terete za krivična dela i druge akte predviđene ovim zakonom i uključuje sledeće kancelarije Osnovnog tužilaštva, Apelacionog tužilaštva, Specijalnog tužilaštva Kancelarija glavnog državnog tužioca i druge organizacione jedinice koje se mogu vršiti tužilačke funkcije.</p> <p>1.7 "Sveobuhvatni predlog rešenja" podrazumeva sveobuhvatni predlog Rešenje Statusa Kosova, 26 Mart 2007.</p>
--	--	--



KREU II - KOMPETENCAT, PËRGJEGJËSITË DHE PËRBËRJA E KËSHILLIT	CHAPTER II - COMPETENCIES, RESPONSIBILITIES AND COMPOSITION OF THE COUNCIL	POGLAVLJE II NADLEŽNOSTI, ODGOVORNOSTI I SASTAV SAVETA
<p style="text-align: center;">Neni 3 Pavarësia e Këshillit</p> <p>Këshilli është një institucion tërësisht i pavarur në ushtrimin e funksioneve të veta me qëllim të sigurimit të një sistemi prokurorial të pavarur, profesional dhe të paanshëm që pasqyron natyrën shumetnike të Republikës së Kosovës dhe parimet e pranuar ndërkombëtarisht të barazisë gjinore.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Council Independence</p> <p>The Council is an institution fully independent in exercising its functions with the purpose of ensuring an independent, professional and impartial prosecution system, reflecting the multiethnic nature of the Republic of Kosovo as well as the internationally recognized principles of gender equality.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Nezavisnost Saveta</p> <p>Savet je potpuno nezavisna institucija u sprovođenju svojih funkcija s ciljem ka osiguranju nezavisnog, profesionalnog i nepristrasnog tužilačkog sistema koji odražava multietnički karakter Republike Kosova i kao i međunarodno priznatim principima ljudskih prava i polne ravnopravnosti</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Detyrat, Kompetencat dhe Kufizimet e Këshillit</p> <p>1. Detyrat dhe kompetencat e Këshillit përfshijnë, por nuk kufizohen në:</p> <p>1.1. Të siguruarit që prokurorët veprojnë në mënyrë të pavarur, profesionale dhe të paanshme gjatë kryerjes së të gjitha funksioneve prokuroriale;</p> <p>1.2. Rekrutimin dhe propozimin tek</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Duties, Competencies and Limitations of the Council</p> <p>1. The duties and competencies of the Council include but are not limited to the following:</p> <p>1.1. Ensuring that prosecutors act in an independent, professional and impartial manner in the performance of all prosecutorial functions;</p> <p>1.2 Recruiting and proposing, to the</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Dužnosti, Odgovornosti i Ograničenja Saveta</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Saveta uključuju ali se ne ograničavaju na sledeće:</p> <p>1.1. Osigurava da svi tužioc i deluju samostalno, stručno i nepristrasno u vršenju svih tužilačkih funkcija;</p> <p>1.2. Rekrutovanje i predlaganje,</p>



<p>Presidenti të kandidatëve për emërim dhe riemërim në prokurori, përfshirë kandidatët nga komunitetet që nuk janë shumicë në Kosovë,</p> <p>1.3. Të siguruarit se prokuroritë pasqyrojnë përbërjen etnike të zonës së tyre të juridiksionit në përputhje me Nenin 109. 4. dhe 110. 3. të Kushtetutës dhe Propozimit mbi Marrëveshjen Gjithëpërfshirëse, Aneksi IV, Neni 2.2.</p> <p>1.4. Propozimi i kandidatëve tek Presidenti për emërim si Kryeprokuror të Shtetit;</p> <p>1.5. Në bashkëpunim në Institutin Gjyqësor të Kosovës, themelon standardet për rekrutimin, organizimin dhe shpalljen e provimit përgatitor për kualifikimin e prokurorëve.</p> <p>1.6. Shpalljen e konkursit publik për prokurorët.</p> <p>1.7. Përcaktimin e numrit të prokurorëve për secilën prokurori.</p> <p>1.8. Emërimin e Kryeprokurorëve për Prokuroritë Themelore dhe Prokurorisë së</p>	<p>President, candidates for appointment and reappointment to prosecutorial office, including candidates from Communities that are not in the majority in Kosovo;</p> <p>1.3 Ensuring that prosecution offices reflect the ethnic composition of their area of jurisdiction in accordance with Articles 109. 4. and 110. 3. of the Constitution and Comprehensive Settlement Proposal, Annex IV, Article 2.2;</p> <p>1.4 Proposing candidates to the President for appointment as Chief State Prosecutor;</p> <p>1.5 In cooperation with the Kosovo Judicial Institute, establishing the standards for recruiting, organizing and advertizing the preparatory examination for the qualification of prosecutors;</p> <p>1.6 Announcing the public competition for prosecutors;</p> <p>1.7 Determining the number of prosecutors in each prosecution office;</p> <p>1.8 Appointing the Chief Prosecutors for the Basic Prosecution Offices and</p>	<p>predsedniku, kandidate za imenovanje i ponovni izbor za kancelariju tužilaštva, uključujući i kandidata iz redova zajednica koje ne čine većinu na Kosovu.</p> <p>1.3. Osigurava da tužilaštva odražavaju etnički sastav u oblasti svoje nadležnosti u skladu sa članom 109. 4. i 110. 3. Ustavai Sveobuhvatnog Predloga Rešenja i člana 2.2, Aneksa IV .</p> <p>1.4. Predlaže predsedniku kandidata za imenovanje državnih tužilaca;</p> <p>1.5. U saradnji sa Kosovskim Pravosudnim Institutom, uspostavljan standarde za regrutovanje, organizovanje i objavljuje pripremi ispit za kvalifikaciju tužilaca;</p> <p>1.6. Objavljuje javni konkurs za tužioce;</p> <p>1.7. Oderđuje broj tužilaca u svakom tužilaštvu;</p> <p>1.8. Imenuje glavnog tužioca za Osnovno tužilaštvo i Apelacionog tužilaštva u skladu sa</p>
--	--	---



<p>Apelit, në përputhje me Ligjin mbi Prokurorinë e Shtetit.</p> <p>1.9. Në bashkëpunim me Zyrën e Kryeprokurorit të Shtetit zhvillon politikat dhe strategjitë prokuroriale për të luftimin efektiv të kriminalitetit;</p> <p>1.10. I propozon Qeverisë dhe Kuvendit masat lidhur me sistemin prokurorial dhe për luftimin e kriminalitetit.</p> <p>1.11. Raportimi tek Kuvendi i Kosovës, Presidenti dhe publiku mbi punën e Këshillit dhe të Prokurorisë së Shtetit;</p> <p>1.12. Përgatitja e një raporti vjetor mbi veprimtarinë e Prokurorit të Shtetit dhe shpenzimet e Këshillit.</p> <p>1.13. Siguron dhe publikon informacion dhe të dhëna statistikore mbi sistemin e prokurorisë;</p> <p>1.14. Mbikëqyr administrimin e prokurorive dhe personelit të saj.</p> <p>1.15. Mbikëqyrjen e Njësitit për Shqyrtimin e Performansës së Prokurorisë</p>	<p>Appellate Prosecution Office in compliance with the Law on State Prosecutor;</p> <p>1.9 Developing, in coordination with the Office of the Chief State Prosecutor, prosecutorial policies and strategies for effectively combating criminality;</p> <p>1.10 Proposing to the Government and the Assembly measures related to the prosecutorial system and to combat criminality;</p> <p>1.11 Reporting to the Kosovo Assembly, the President, and the public on the work of the Council and the State Prosecutor;</p> <p>1.12 Preparing an annual report on the activities of the State Prosecutor and the expenditures of the Council;</p> <p>1.13 Providing and publishing information and statistical data on the prosecution system;</p> <p>1.14 Overseeing the administration of the prosecution offices and its personnel;</p> <p>1.15 Overseeing the Prosecution Performance Review Unit and issuing</p>	<p>Zakonom o državnom tužiocu;</p> <p>1.9. U koordinaciji sa glavnim državnim tužiocem, razvija, tužilačke politike i strategije za efikasnu borbu protiv kriminala;</p> <p>1.10. Predlaže Vladi i Skupštini mere koje se odnose na sistem tužilaštva i borbu protiv kriminala;</p> <p>1.11. Podnosi izveštaje Skupštini Kosova, Predsedniku i javnosti o radu Saveta i državnog tužioca;</p> <p>1.12. Priprema godišnji izveštaj o radu državnog tužioca i rashodima Saveta;</p> <p>1.13. Obezbeđuje i objavljuje statističke podatke o sistemu tužilaštva;</p> <p>1.14. Nadgleda administraciju tužilaštva i njegovog osoblja.</p> <p>1.15. Nadgleda jedinicu za ocenu rada tužilaštva i izdaje pravila i propise u skladu sa</p>
---	--	---



<p>dhe nxjerrjen e rregullave dhe rregulloreve në përputhje me kompetencat e veta.</p> <p>1.16. Ofrimin e mbështetjes për vlerësimet e rregullta periodike të ngarkesës me lëndë të prokurorive dhe zbatimin e sistemit të shpërndarjes së lëndëve për të siguruar funksionimin efikas të prokurorive.</p> <p>1.17. Përgatitjen, dërgimin dhe mbikëqyrjen e buxhetit të sistemit prokuroria për të siguruar funksionim efikas dhe efektiv të prokurorive dhe kontabilitetit për përdorimin e burimeve fiskale.</p> <p>1.18. Shpalljen e Kodit të Etikës Profesionale për anëtarët e Këshillit, shkelja e të cilit paraqet bazë për sanksione, përfshirë shkarkimin nga Këshilli.</p> <p>1.19. Shpalljen e Kodit të Etikës Profesionale për prokurorët, shkelja e të cilit paraqet bazë për sanksione, përfshirë shkarkimin nga zyra.</p> <p>1.20. Shpalljen e Kodit të Etikës Profesionale për punonjësit mbështetës,</p>	<p>rules and regulations in accordance with its competencies;</p> <p>1.16 Providing for the regular periodic assessment of the caseloads of the prosecution offices and implementing a case allocation system to ensure the efficient functioning of the prosecution offices;</p> <p>1.17 Preparing, submitting and overseeing the budget of the prosecutorial system to ensure efficient and effective functioning of prosecution offices and accounting for the use of fiscal resources;</p> <p>1.18 Promulgating the Code of Professional Ethics for the Council's members, the violation of which provides grounds for sanctions, including dismissal from the Council;</p> <p>1.19 Promulgating the Code of Professional Ethics for prosecutors, the violation of which provides grounds for sanctions, including dismissal from office;</p> <p>1.20 Promulgating a Code of Ethics for support employees, the violation of</p>	<p>svojim nadležnostima;</p> <p>1.16. Obezbeđuje redovne periodične procene broja predmeta u tužilaštvima i sprovodi sistem raspodele predmeta kako bi se obezbedilo efikasno funkcionisanje tužilaštva;</p> <p>1.17. Priprema, podnosi i nadgleda budžet sistema tužilaštva kako bi se osiguralo efikasno i efikasno funkcionisanje kancelarija tužilaštva i računovodstva za korišćenje fiskalnih izvora;</p> <p>1.18. Proglašava kodeks profesionalne Etike za članove Saveta, prekršaje koje predstavljaju osnov za disciplinske mere, uključujući i otpuštanje iz radnog odnosa.</p> <p>1.19. Proglašava kodeks Etike za podršku radnika, prekršaje koje predstavljaju osnov za disciplinske mere, uključujući i otpuštanje iz radnog odnosa;</p> <p>1.20. Proglašava kodeks Etike za pomoćno osoblje, prekršaje koje</p>
---	---	--



<p>shkelja e të cilit paraqet bazë për sanksione, përfshirë largimin nga puna.</p> <p>1.21. Percaktimin e procedurave për seancat dhe zhvillimin e seancave disiplinore;</p> <p>1.22. Kur kërkohet, ti rekomandojë Presidentit shkarkimin e Kryeprokurorit të Shtetit.</p> <p>1.23. Përcaktimin e politikave, standardeve dhe udhëzimeve sa i përket trajnimit të prokurorëve dhe personelit tjetër dhe mbikëqyrjen e zbatimit të trajnimit dhe zhvillimit profesional të prokurorëve nga Instituti apo shoqata apo organizata tjera trajnuese.</p> <p>1.24. Bashkëpunimin me individë apo organizata përgjegjëse për monitorimin e pavarur të sistemit prokurorial.</p> <p>1.25. Shpalljen e rregullave dhe rregulloreve në përputhje me ligjet mbi informimin publik lidhur me menaxhimin dhe zbulimin e informacionit që mbahet nga Prokurori i Shtetit.</p> <p>1.26. Themelimin e komisioneve të cilat</p>	<p>which constitutes grounds for sanctions, including dismissal from employment;</p> <p>1.21 Establishing the procedures for and conducting disciplinary proceedings;</p> <p>1.22. When warranted, recommending to the President the removal of the Chief State Prosecutor;</p> <p>1.23. Determining policies, standards and instructions related to the training of prosecutors and other personnel and overseeing the implementation of professional training and development of prosecutors by the Institute or other training associations or organizations;</p> <p>1.24 Cooperating with individuals and organizations responsible for independently monitoring the prosecutorial system;</p> <p>1.25 Promulgating rules and regulations consistent with public information laws related to the management and disclosure of information retained by the State Prosecutor;</p> <p>1.26 Establishing such committees as the</p>	<p>predstavljaju osnov za disciplinske mere, uključujući i otpuštanje iz radnog odnosa.</p> <p>1.21. Utvrđuje procedure za obavljanje i disciplinskog postupka;</p> <p>1.22. Kada je opravdano, predlaže predsedniku razrešenje Galvnog državnog tužioca;</p> <p>1.23. Utvrđuje politike, standarde i uputstva za obuke tužilaca i drugog osoblja i nadgleda sprovođenja i razvoj stručnog usavršavanja tužilaca od strane Instituta ili druge obuke udruženja ili organizacija;</p> <p>1.24. Sarađuje sa pojedincima i organizacijama odgovornim za samostalno praćenje tužilačkog sistema;</p> <p>1.25. Proglašava pravila i propise u skladu sa zakonom o javno informisanju koji se odnose na upravljanje i objavljivanje informacija zadržanih od strane državnog tužioca;</p> <p>1.26. Uspostavlja Komisije koje Savet</p>
--	---	--



<p>Këshilli i vlerëson si të nevojshme.</p> <p>1.27. Miratimi i rregullave të punës për funksionimin e Këshillit dhe komisioneve të veta dhe për zgjedhjen e atyre anëtarëve të Këshillit që zgjidhen nga kolegët e tyre, rregulla këto që janë në dispozicion të publikut.</p> <p>2. Gjatë ushtrimit të detyrave dhe kompetencave, Këshilli vepron në atë mënyrë që respekton dhe ruan pavarësinë e prokurorëve derisa këta kryejnë funksionet e tyre të ndjekjes. Këshilli nuk do të urdhërojë apo ndikojë, të përpiqet të ndikojë apo të ndërmarrë në ndonjë mënyrë tjetër ndonjë veprim apo të japë çfarëdo deklarate e cila në mënyrë të arsyeshme mund të shihet si ndërhyrje apo përpjekje për ndërhyrje në pavarësinë e funksionit të prokurorisë në raport me cilindo person, hetim apo lëndë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Përbërja dhe Përzgjedhja e Anëtarëve të Këshillit</p> <p>1. Këshilli përbëhet nga nëntë (9) anëtarë të cilët janë shtetas të Republikës së Kosovës, pesë (5) nga të cilët janë prokurorë.</p>	<p>Council deems necessary; and</p> <p>1.27 Approving the rules of procedure for the functioning of the Council and its committees, and for the election of those Council members selected by their peers, which rules shall be publicly available.</p> <p>2. In exercising its duties and competencies, the Council shall act in a manner that respects and preserves the independence of prosecutors in carrying out their prosecution functions. The Council shall not direct or influence, attempt to direct or influence, or otherwise undertake any act or make any statement that could reasonably be seen as interfering with or attempting to interfere with the independence of the prosecution function in relation to any person, investigation, or case.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Composition and Selection of Members of the Council</p> <p>1. The Council shall be composed of nine (9) members who are citizens of the Republic of Kosovo, five (5) of whom shall be prosecutors.</p>	<p>smatra neophodnim.</p> <p>1.27. Odobrava pravila i postupke za funkcionisanje Saveta i njegovih Komisija, i za izbor onih članova Saveta koji su izabrani od strane svojih vršnjaka, pravila koja trebaju da budu javno dostupna.</p> <p>2. U obavljanju svojih dužnosti i nadležnosti, Savet mora delovati na način koji poštuje i čuva nezavisnost tužilaca u obavljanju svojih dužnosti. Saveta nesme upravljati ili uticati, pokušati da upravlja ili utiče, ili na drugi način preduzima bilo koju radnju ili daje izjavu koja se razumno može smatrati kao ometanje ili pokušaj ometanja nezavisne funkciju tužilaštva u odnosu na bilo koje lice, istragu ili predmet.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Sastav i izbor članova Saveta</p> <p>1. Osim kako je u Članu ,Savet mora biti sastavljen od devet (9) članova koji su državljani Republike Kosovo, od kojih pet (5) moraju biti tužioci.</p>
--	--	--



<p>2. Nga pesë (5) prokurorët që shërbejnë si anëtarë të Këshillit përfshihen:</p> <p>2.1. Kryeprokurori i Shtetit;</p> <p>2.2. Një (1) prokuror nga Prokuroria Speciale që zgjidhet nga prokurorët që shërbejnë në atë zyrë;</p> <p>2.3. Një (1) prokuror nga Prokuroria e Apelit që zgjidhet nga prokurorët që shërbejnë në atë zyrë, dhe</p> <p>2.4. Dy (2) prokurorë nga Prokuroria Themelore që zgjidhen nga prokurorët që shërbejnë në atë zyrë.</p> <p>3. Anëtarët jo-prokurorë të Këshillit emërohen nga Këshilli bazuar në një listë prej së paku pesë (5) kandidatësh për secilën pozitë të dërguar nga organet relevante dhe kjo përfshin:</p> <p>3.1 Një (1) anëtar nga Oda e Avokatëve të Kosovës i cili ka specializuar në të drejtën penale, me anë të propozimit të Këshillit Ekzekutiv të Odës së Avokatëve;</p> <p>3.2. Një (1) profesor nga fakultetet juridike të Republikës së Kosovës sipas propozimit</p>	<p>2. The five (5) prosecutors serving as members of the Council shall include:</p> <p>2.1. The Chief State Prosecutor;</p> <p>2.2. One (1) prosecutor from the Special Prosecution Office elected by the prosecutors serving in that Office;</p> <p>2.3. One (1) prosecutor from Appellate Prosecution Office elected by the prosecutors serving in that Office, and</p> <p>2.4. Two (2) prosecutors from Basic Prosecution Office elected by the prosecutors serving in that Office.</p> <p>3. The non-prosecutor members of the Council shall be appointed by the Council based on a list of at least five (5) candidates for each position submitted by the relevant bodies and shall include:</p> <p>3.1. One (1) member from the Chamber of Advocates who specializes in criminal law, upon the proposal of the Executive Council of the Chamber of Advocates:</p> <p>One (1) professor from the law faculties of Republic of Kosovo upon the proposal</p>	<p>2. Pet (5) tužioca koji su članovi Saveta treba da budu:</p> <p>2.1. Glavni državni tužilac;</p> <p>2.2. Jedan (1) tužilac iz kancelarije Specijalnog tužilaštva izabran od strane tužilaca koji rade u toj kancelariji;</p> <p>2.3. Jedan (1) tužilac iz kancelarije Apelacionog tužilaštva izabran od strane tužilaca koji rade u toj kancelariji, I</p> <p>2.4. Dva (2) tužioca iz Osnovnog tužilaštva izabrana od strane tužilaca koji rade u toj kancelariji;</p> <p>3. Članovi Saveta koji nisu tužioc i moraju biti imenovani od strane Saveta zasnovanu na listi od najmanje (5) kandidata za svaku poziciju podnosi se relevantnim organima i obuhvata:</p> <p>3.1. Jedna (1) član iz advokatske Komore koji je specijalizovan u krivičnom zakonu, nakon predloga izvršnog saveta, Advokatske Komore.</p> <p>3.2. Jedan (1) profesor pravnog fakulteta Republike Kosovo na osnovu predloga o</p>
--	--	--



<p>të Departamentit për Arsim të Lartë apo të autoritetit relevant që lidhet me arsimin e lartë;</p> <p>3.3. Një (1) përfaqësues nga shoqëria civile që merret me çështje të të drejtave të viktimave.</p> <p>4. Ministri i Drejtësisë është anëtarë i Këshillit ex officio.</p> <p>5. Këshilli zgjedh Nën-Kryesuesin nga radha e anëtarëve të Prokurorëve të vet për një mandat tre (3) vjeçar. Të zgjedhurit në këtë pozitë nuk zgjat mandatin e një anëtari të Këshillit.</p> <p>6. Anëtarësia e Këshillit pasqyron përbërjen shumë-etnike të Republikës së Kosovës dhe parimet e pranuar ndërkombëtarisht të barazisë gjinore. Së paku një anëtar i Këshilli i zgjedhur sipas paragrafit 2 është nga radha e komuniteteve që nuk janë shumicë në Kosovë.</p> <p>7. Kryeprokurori i Shtetit shërben ex officio si Kryesues për aq kohë sa ai apo ajo mban zyrën e Kryeprokurorit të Shtetit.</p>	<p>of the Higher Education Department or other relevant authority related to higher education.</p> <p>3.3. One (1. representative of civil society dealing with victim's rights issues.</p> <p>4. The Minister of Justice is a member of the Council, ex officio.</p> <p>5. The Council shall elect its Vice-Chairperson from amongst its prosecutor members for a three (3) year term. The election into this position does not extend the term of a Council member.</p> <p>6. The Council membership shall reflect the multi-ethnic composition of the Republic of Kosovo and internationally recognized principles of gender equality. At least one member of the Council selected under paragraph 2 shall be from Communities that are not in the majority in Kosovo.</p> <p>7. The Chief State Prosecutor shall serve ex officio as the Chairperson for so long as he or she holds the Chief State Prosecution office.</p>	<p>visokom obrazovanju i drugih relevantnih organa za visoko obrazovanje;</p> <p>3.3. Jedan(1. predstavnik iz visokog društva koji se bavi pitanjima prava žrtava.</p> <p>4. Ministar pravde mora obavljati dužnosti u Savetu, po službenoj dužnosti.</p> <p>5. Savet bira zamenika predsedavajućeg iz reda svojih članova tužioca na mandate od tri (3) godine. Izborom na ova radna mesta ne produžuje se mandat kao člana Saveta.</p> <p>6. Članstvo u Savetu mora da odražava multietnički sastav Republike Kosovo i međunarodno priznatih principa jednakosti polova. Najmanje jedan član Saveta izabran po paragrafu 2 treba da bude iz redova zajednica koje ne čine većinski deo stanovništva na Kosovu.</p> <p>7. Glavni državni tužilac po službenoj dužnosti obavlja će funkciju predsedavajućeg za vreme za koje je on ili ona imenovan da obavlja dužnosti šefa kancelarije državnog tužilaštva.</p>
---	---	---



Neni 6 Mospërputhshmëria mbi Anëtarësinë	Article 6 Incompatibility with Membership	Čla 6 Nesaglasnost sa članstvom
<p>1. Është në mospërputhje me anëtarësinë në Këshill kur një anëtar është:</p> <p>1.1. Gjyqtar;</p> <p>1.2. Prokurori i cili nuk është emëruar për të shërbyer si Prokuror Shteti;</p> <p>1.3. Anëtari i Kuvendit të Republikës së Kosovës apo cilitdo Kuvend Komunal;</p> <p>1.4. Anëtari i Qeverisë së Republikës së Kosovës, me përjashtim të Ministrit të Drejtësisë,</p> <p>1.5. Personi që mban post apo ushtron çfarëdo detyre në ndonjë parti politike apo në ndonjë shoqatë apo fondacion që është e lidhur me cilëndo parti politike, me përjashtim të Ministrit të Drejtësisë;</p> <p>1.6. Personi që punon për administratën, përfshirë personat që kryejnë detyra në Qeverinë e Republikës së Kosovës apo në organe administrative apo nën-</p>	<p>1. It shall be incompatible with membership on the Council to be:</p> <p>1.1. A judge;</p> <p>1.2. A prosecutor who has not been appointed to serve as a State Prosecutor;</p> <p>1.3. A member of the Assembly of the Republic of Kosovo or any municipal assembly;</p> <p>1.4. A member of the Government of the Republic of Kosovo, with the exception of the Minister of Justice;</p> <p>1.5. A person who holds office or performs any duties in any political party or in any associations or foundations connected to any political party, with the exception of the Minister of Justice;</p> <p>1.6. A person who works for the administration, including persons performing duties in the Government of the Republic of Kosovo or in</p>	<p>1. Članstvo u Savetu je nesaglasno ako je :</p> <p>1.1. Sudija;</p> <p>1.2. Tužilac koji nije imenovan da obavlja dužnosti državnog tužioca;</p> <p>1.3. Poslanik u Skupštini Republike Kosova, poslanik opštine;</p> <p>1.4. Član Vlade Republike Kosovo ili gradonačelnik;</p> <p>1.5. Osoba koja vrši funkciju, ili obavlja bilo kakve dužnosti u nekoj političkoj partiji ili u bilo kom udruženju ili fondaciji povezanoj sa bilo kojom političkom partijom sem Ministra Pravosuđa;</p> <p>1.6. Osoba koja radi za administraciju, uključujući i lica koja obavljaju dužnosti u Vladi Republike Kosovo ili u administrativnim ili pod-</p>



<p>administrative të themeluara me Kushtetutë apo të krijuara me anë të legjislacionit; ose</p> <p>1.7. Personi që është dënuar për veprë penale, me përjashtim të kundërvajtjes siç përkufizohet me ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Mandatet e Anëtarëve të Këshillit</p> <p>Përveç anëtarëve ex officio, anëtarët e Këshillit zgjidhen apo emërohen me një mandat pesë (5) vjeçar. Një anëtar mund të zgjidhet për një mandat shtesë pesë (5) vjeçar jo të njëpasnjëshëm.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Përfundimi i Mandatit</p> <p>1. Mandati i anëtarëve të Këshillit përfundon:</p> <p>1.1. me vdekje;</p> <p>1.2. me humbjen e kapacitetit për veprim për më shumë se tre muaj për shkak të arsyeve mjekësorë të vërtetuara;</p> <p>1.3. me dështimin e vazhdueshëm për të marrë pjesë në veprimtaritë e Këshillit për më shumë se tre (3) muaj;</p>	<p>administrative or sub-administrative bodies established by the Constitution or created by legislation; or</p> <p>1.7. A person who has been convicted of a criminal offence, with the exception of minor offenses as defined by law.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Terms of the Council Members</p> <p>Except for ex officio members, Council members are elected or appointed for a five (5) year term. A member may be elected to one additional non-consecutive term of five (5) years.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Termination of the Term</p> <p>1. The term of the Council members terminates:</p> <p>1.1. When deceased;</p> <p>1.2. Upon loss of capacity to act for more than three months due to certified medical reasons;</p> <p>1.3. Upon consistent failure to attend to Council activities for more than three (3) months;</p>	<p>administrativnim organima utvrđenim Ustavom ili zakonodavstvom; ili</p> <p>1.7. Osoba osuđena za krivično delo, osim za manje prekršaje definisane zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Mandate članova Saveta</p> <p>Osim za članove po službenoj dužnosti, Članovi Saveta se odabiru ili imenuju na pet (5) godina. Član Saveta može biti odabran na još jedan neprekidni mandat na pet (5) godina</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Prestanak mandata u Savetu</p> <p>1. Mandat člana saveta prestaje da važi:</p> <p>1.1. Smrću ;</p> <p>1.2. Gubitkom poslovne sposobnosti više od tri meseca na osnovu medicnsko utvrđenih razloga;</p> <p>1.3. Konstatntnim propuđtanjem da prisustvuje aktivnostima Saveta više od (3) meseca ;</p>
---	--	--



<p>1.4. me pushimin e statusit mbi të cilin bazohet emërimi, nëse emërimi bazohet në një status të caktuar;</p> <p>1.5. me dorëheqje, duke informuar Këshillin me njoftim paraprak prej tridhjetë (30. ditësh; ose</p> <p>1.6. kur dënohet për vepër penale, me përjashtim të kundërvajtjes siç përkufizohet me ligj.</p> <p>2. Nëse një vend në Këshilli lirohet para skadimit të mandatit të një anëtari, pozita e lirë plotësohet në të njëjtën mënyrë si për anëtarin të cilit i ka skaduar mandati. Personi, përpos Kryeprokurorit të Shtetit apo Ministrisë të Drejtësisë, i cili zgjidhet të plotësojë një vend të lirë në Këshill emërohet apo zgjedhet me një mandate të plotë pesë (5) vjeçar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Pavarësia e Anëtarëve të Këshillit</p> <p>Anëtarët e Këshillit ushtrojnë detyrat e tyre zyrtare në mënyrë të pavarur dhe të paanshme.</p>	<p>1.4. If appointed on the basis of a particular status, upon cessation of the status upon which the appointment is based;</p> <p>1.5. Upon resignation by providing the Council with advance notice of thirty (30. days; or</p> <p>1.6. When convicted of a criminal offence, with the exception of a minor offense as defined by law.</p> <p>2. If a vacancy occurs on the Council prior to the expiration of the mandate of a member, the vacant position shall be filled in the same manner as the member whose mandate has expired. A person, other than the Chief State Prosecutor or Minister of Justice, selected to fill a vacancy on the Council shall be appointed or elected for a full five (5) year term.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Independence of Council Members</p> <p>The Council members shall exercise their official duties in an independent and impartial manner.</p>	<p>1.4. Ako se imenuje na osnovu posebnog statusa, nakon prestanka statusa na osnovu kojeg je imenovan;</p> <p>Na osnovu ostavke dostavljene Savetu sa predhodnim obaveštenjem od trideset (30. dana; ili</p> <p>1.6. kada je osuđen za krivično delo, osim za manje prekršaje definisane zakonom.</p> <p>2. Ukoliko se ukaže radno mesto u Savetu pre isteka roka, upražnjeno mesto mora biti popunjeno na isti način kao i imenovanje člana čiji je mandat istekao. Osoba, sem Glavnog državnog tužioca ili Ministra Pravde, izabrana za upražnjeno mesto u Savetu mora biti imenovan ili odabran na mandat od punih pet (5) godina.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Nezavisnost članova Saveta</p> <p>Članovi saveta vrše svoje dužnosti na nezavistan i nepristrasan način.</p>
--	---	---



<p style="text-align: center;">Neni 10 Imuniteti</p> <p>1. Anëtarët e Këshillit janë imunë nga ndjekja penale, paditë civile apo shkarkimi për veprimet e kryera, vendimet e marrura apo për shprehjen e mendimeve që janë brenda fushëveprimit të përgjegjësive të tyre si anëtarë të Këshillit.</p> <p>2. Anëtarët e Këshillit nuk gëzojnë imunitetin nga paragrafi 1. dhe mund të shkarkohen nga detyra nëse këta kanë kryer shkelje të vullnetshme të ligjit.</p> <p>3. Në rast kur ndaj një anëtari të Këshillit ngritet aktakuzë apo kur ky arrestohet, ai apo ajo duhet sa më parë të njoftojnë Kryesuesin e Këshillit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Immunity</p> <p>1. Council members shall be immune from prosecution, civil lawsuit and dismissal for actions taken, decisions made, or opinions expressed that are within the scope of their responsibilities as Council members.</p> <p>2. Council members shall not enjoy immunity under paragraph (1. above and may be removed from office if they have committed an intentional violation of the law.</p> <p>3. When a Council member is indicted or arrested, he or she shall give notice to the Chairperson of the Council without delay.</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Imunitet</p> <p>1. Članovi Saveta uživaju imunitet od krivičnog gonjenja, građanske tužbe i razrešenje zbog preduzetih aktivnosti, odluka ili mišljenja koja su u okviru njihovih dužnosti kao članova Saveta.</p> <p>2. Članovi Saveta ne uživaju imunitet po paragrafu (1. gore i mogu biti razrešeni sa dužnosti ako su namerno prekršili zakon.</p> <p>3. Kada je član Saveta optužen ili uhapšen, on ili ona mora obavestiti predsednika ili Savet bez odlaganja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Procedurat Disiplinore për Anëtarët e Këshillit</p> <p>1. Këshilli përcakton dhe publikon rregullat dhe procedurat disiplinore të zbatueshme ndaj anëtarëve të vet duke përfshirë ato procedura që përcaktojnë hetimin, pezullimin apo rekomandimin për shkarkim të cilitdo anëtari të Këshillit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Disciplinary Procedures for Council Members</p> <p>1. The Council shall determine and publish the disciplinary rules and procedures applicable to its members, including those procedures governing the investigation, suspension, or recommendation of dismissal of any Council member.</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Disciplinski postupak za članove Saveta</p> <p>1. Savet nastoji da utvrditi i objavi disciplinska pravila i postupak primenjiv na svoje članove, uključujući i postupak koji regulišu istragu, suspenziju ili preporuku razrešenje bilo kog člana Saveta.</p>



<p>2. Një komision i përbërë nga tre (3) anëtarë i themeluar nga Kryesuesi vendos mbi bazat për disiplinim dhe sanksione, përfshirë pezullimin dhe shkarkimin e cilitdo anëtar të Këshillit.</p> <p>3. Një anëtar i cili është pezulluar nga Komisioni gëzon të drejtën e ankesës para Këshillit të plotë brenda pesëmbëdhjetë (15. ditësh nga vendimi për pezullim.</p> <p>4. Me rekomandimin e komisionit, një anëtar i Këshillit mund të shkarkohet me anë të dy të tretave (2/3) të votave të anëtarëve të Këshillit.</p> <p>5. Një anëtar i Këshillit i cili është shkarkuar gëzon të drejtën të ankohet kundër vendimit drejtpërsëdrejti në Gjykatën Supreme brenda pesëmbëdhjetë 15. ditësh nga vendimi për shkarkim.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Selia e Këshillit, Kuorumi dhe Natyra Publike e Takimeve</p> <p>1. Selia e Këshillit është në Prishtinë.</p> <p>2. Kuorumi për takimet e Këshillit është me gjashtë 6. anëtarë dhe vendimet e</p>	<p>2. A Committee composed of three (3) members, established by the Chairperson, shall decide on the grounds for discipline and sanction, including the suspension and dismissal, of any Council member.</p> <p>3. A member who is suspended by the Committee is entitled to an appeal to the full Council within fifteen (15. days of a suspension decision.</p> <p>4. Upon recommendation of the committee, a Council member may be dismissed by a two-thirds (2/3) vote of the Council members.</p> <p>5. A Council member who is dismissed is entitled to appeal the decision directly to the Supreme Court within fifteen (15. days of a dismissal decision.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Residency of the Council, Quorum, and Public Nature of Meetings</p> <p>1. The seat of the Council shall be located in Pristina.</p> <p>2. The quorum for Council meetings shall be six (6. members, and Council decisions shall</p>	<p>2. Komisija se sastoji od tri (3) člana, postavljenih od strane predsedavajućeg, mora većinom glasova donositi odluke o osnovama discipline i sankcija, uključujući suspenziju i razrešenje, bilo kog člana Saveta.</p> <p>3. Član koji je suspendovan od strane komisije ima pravo na žalbu pred punim sastavom Saveta u roku od petnaest (15. dana od dana suspenzije odluke.</p> <p>4. Na predlog komisije, član Saveta može biti razrešen dužnosti na osnovu dve trećine (2/3) glasova članova Saveta.</p> <p>5. Član Saveta koji je razrešen dužnosti ima pravo žalbe na odluku direktno Vrhovnom sudu u roku od petnaest (15. dana od dana odluke o razrešenju.</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Sedište saveta, Kvorum i Priroda Javnih Sastanaka</p> <p>1. Sedište saveta mora biti u Prištini.</p> <p>2. Kvorum za sastanke Saveta mora biti od šest (6. članova, a odluke Saveta moraju se</p>
---	---	---



<p>Këshillit merren me shumicë të thjeshtë të votave nga anëtarët e pranishëm, përveç nëse ligji e përcakton ndryshe.</p> <p>3. Të gjitha takimet e Këshillit janë të hapura për publikun. Rendi i ditës së Këshillit do të jetë publikisht i hapur së paku dyzet e katër (48. orë para takimit. Këshilli mund të mbyllë takimin me shumicën e votave të anëtarëve kur diskutohet për çështje si në vijim:</p> <p>3.1. Një sekret shtetëror zyrtar zbulimi i të cilit do të përbënte shkelje e ligjit;</p> <p>3.2. Çështjet e personelit që kanë të bëjnë me prokurorin apo punonjësën, përveç takimit të Këshillit ku merret një vendim përfundimtar disiplinor kundër një prokurori;</p> <p>3.3. Vlerësimi i performansës së prokurorëve dhe nëpunësve të tjerë;</p> <p>3.4. Informacioni pronësor zbulimi i së cilës mund të paragjykonte interesat e cilësdo palë që konkurron për një tender qeveritar;</p> <p>3.5. Zbulimi i informacionit apo i të</p>	<p>be made by simple majority vote of the members present, unless otherwise provided by law.</p> <p>3. All meetings of the Council are open to the public. The agenda for each Council meeting shall be publicly disclosed at least forty-eight (48. hours in advance of the meeting. The Council may close a meeting upon majority vote of the members where the following will be discussed:</p> <p>3.1. An official state secret the disclosure of which would be a violation of law;</p> <p>3.2. Personnel matters concerning a prosecutor or employee, except that a meeting of the Council at which a final disciplinary action is taken against a prosecutor shall be opened;</p> <p>3.3. Performance assessments of prosecutors and other employees;</p> <p>3.4. Proprietary information the disclosure of which may prejudice the interests of any party competing for a government tender;</p> <p>3.5. Information or data, the disclosure of</p>	<p>donosi prostom veçinom glasova prisutnih članova, osim ako nije drugačije propisano zakonom.</p> <p>3. Svi sastanci Saveta su otvoreni za javnost. Dnevni red za svaki sastanak Saveta će biti javno objavljen najmanje četrdeset i osam (48. sati pre sastanka. Savet može odlučiti da sastanak bude zatvoren većinskim glasovima članova, na kojem će se raspravljati o sledećem:</p> <p>3.1. Službene državne tajne koje mogu biti otkrivene a koje bi predstavljale kršenje zakona;</p> <p>3.2. Pitanja zaposlenih koja se odnose na tužioca ili zaposlene , osim sastanka Saveta na kojem je doneta konačna disciplinska mera protiv tužioca ili mora biti pokrenuta;</p> <p>3.3. Ocena rada tužilaca i ostalih zaposlenih;</p> <p>3.4. Vlasničke informacije čijim otkrivanjem se može naneti šteta interesima bilo koje stranke koje se takmiče za vladin tender;</p> <p>3.5. Informacije ili podaci čijim bi se</p>
---	---	--



<p>dhënave që do të rrezikonin jetën apo sigurinë e cilitdo person;</p> <p>3.6. Një hetim në vazhdim për sjellje të pahijshme apo veprimtari kriminale zbulimi i së cilës në masë të arsyeshme do të rrezikonte objektivitetin dhe efikasitetin e hetimit;</p> <p>3.7. Informacione pronësore të bizneseve, të dhëna, procese apo kode kompjuterike të cilat janë konfidenciale sipas marrëveshjes kontraktuese apo marrëveshjes për mos zbulim ndërmjet tregtarit dhe Këshillit; ose</p> <p>3.8. Cilido informacion tjetër zbulimi i të cilit do të përbënte shkelje të ligjit.</p> <p>4. Për çdo takim të mbyllur nga Këshilli, Kryetari do të deklarojë për shënimet zyrtare arsyen e përgjithshme apo arsyet për mbylljen e takimit dhe do të regjistrojë votën e anëtarëve të pranishëm të Këshillit. Pasi që Këshilli të ketë mbyllur takimin asnjë anëtar i Këshillit apo person pjesëmarrës në takim nuk diskuton mbi natyrën, përmbajtjen apo rezultatin e takimit derisa shumica e anëtarëve të Këshillit të votojnë për zbulimin e</p>	<p>which would endanger the life or safety of any person;</p> <p>3.6. An on-going investigation into misconduct or criminal activity the disclosure of which would reasonably endanger the objectivity and efficiency of the investigation;</p> <p>3.7. Proprietary business information, data, processes or computer code which is confidential under a contractual agreement or nondisclosure agreement between a vendor and the Council; or</p> <p>3.8. Any other information the disclosure of which would constitute a violation of law.</p> <p>4. For every meeting closed by the Council, the Chairperson shall state on the record the general reason or reasons for closing the meeting and shall record the vote of the members of the Council present. Once the Council has closed a meeting, no member of the Council or any person attending the meeting shall discuss or otherwise disclose the nature, content or outcome of the meeting until a majority of the Council members vote to disclose such information unless disclosure</p>	<p>otkrivanjem ugrozio život ili bezbednost bilo koje osobe;</p> <p>3.6. U toku istrage o prestupu ili kriminalne aktivnosti čije bi otkrivanje moglo da ugrozi objektivnost i efikasnost istrage;</p> <p>3.7. Vlasničke poslovne informacije, podaci ili računarski kod koji su poverljivi u okviru ugovornog sporazuma ili poverljiv sporazum između prodavca i Saveta ili</p> <p>3.8. Svaka druga informacija čije bi otkrivanje predstavljalo kršenje zakona.</p> <p>4. Za svaki sastanak zatvoren od strane Saveta, predsedavajući mora napisati opšti razlog ili razloge za zatvaranje sastanka i mora upisati glas prisutnog člana Saveta. Kada je sastanak Saveta zatvoren, nijedan član Saveta ili bilo koje lice koje prisustvuje sastanku nesme raspravljati ili na drugi način obelodaniti prirodu, sadržaj ili ishod sastanka dok većina članova Saveta ne glasa da objavi ove informacije, osim ako to nije zabranjeno važećim zakonom.</p>
---	---	---



<p>informacionit të tillë, përveç nëse një zbulim i tillë është i ndaluar përmes ligjit të zbatueshëm. Kryesuesi i Këshillit do të largojë nga takimi i mbyllur mbarë personelin i cili përndryshe nuk është i nevojshëm për zhvillimin e takimit punues të Këshillit gjatë seancës së mbyllur.</p> <p>5. Këshilli mund të thërrasë takim urgjent për të adresuar çështjet që lidhen me sigurinë e godinave ose personelit apo kur rrethana të veçanta kërkojnë veprim të menjëhershëm. Këshilli mund të mbledhet për seancë emergjente me thirrjen e Kryesuesit, apo nëse ky mungon, më thirrjen e Nën-kryesuesit. Obligimi për njoftim prej dyzet e tetë (48) orësh i cekur në paragrafin 1 të këtij Neni hiqet kur bëhet fjalë për seancat emergjente të Këshillit. Brenda njëzet e katër (24) orësh pas përfundimit të seancës emergjente Kryesuesi i zbulon publikut natyrën e emergjencës si dhe pikat e diskutuara në takim, përveç nëse zbulimi përjashtohet me paragrafin 1.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Buxheti Vjetor</p> <p>1. Në konsultim me Kryeprokurorin e Shtetit dhe Kryeprokurorët, Këshilli</p>	<p>is otherwise prohibited by applicable law. The Chairperson of the Council shall dismiss from any closed meeting all personnel not otherwise necessary for the conduct of Council business during a closed session.</p> <p>5. An emergency meeting of the Council may be called to address issues related to the safety and security of facilities or personnel, or where exceptional circumstances require immediate action. The Council may convene an emergency session upon the call of the Chairperson or Vice-Chairperson, in the absence of the Chairperson. The forty-eight (48) hour announcement requirement of paragraph 1 of this article is waived as to emergency sessions of the Council. The Chairperson shall within twenty-four (24) hours of the end of an emergency session disclose to the public the nature of the emergency and the items discussed at the meeting, unless exempt from disclosure by paragraph 1.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Annual Budget</p> <p>1. The Council shall, in consultation with the Office of the Chief State Prosecutor and</p>	<p>Predsedavajući Saveta mora udaljiti sa svakog zatvorenog sastanka sve zaposlene koji nisu neophodni za vođenje poslova Saveta na zatvorenoj sednici.</p> <p>5. Hitan sastanak Saveta može biti sazvan da bi se razgovaralo o pitanjima vezanim za bezbednost i sigurnost objekata i osoba, ili ako izuzetne okolnosti zahtevaju hitnu akciju. Savet može sazvati vanredno zasjedanje na poziv predsedavajućeg ili zamenika predsedavajućeg, u odsustvu predsedavajućeg. Četrdeset osam (48) sati za objavljivanje zahteva iz stava 1 ovog člana odlaže se za hitne sednice Saveta. Predsedavajući mora u roku od dvadeset četiri (24) sata od završetka vanredne sednice saopštiti javnosti prirodu hitnog sastanka kao i pitanja o kojima je razgovarano na sastanku, osim ako nisu izuzeta od otkrivanja po stavu 1.</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Godišnji budžeta</p> <p>1. Savet u saradnji sa glavnim državnim tužiocem i tužiocima mora predložiti godišnji</p>
--	--	---



<p>përgatitë buxhetin vjetor operues të Këshillit dhe të zyrave Prokuroriale. Këshilli i dërgon buxhetin e propozuar drejtpërsëdrejti Qeverisë siç përcaktohet me ligj. Nëse Ministri i Ekonomisë dhe Financave dërgon një buxhet për Këshillin dhe gjykatat i cili ndryshon nga ai që është propozuar nga Këshilli, Ministri i Ekonomisë dhe Financave poashtu do të i dërgojë për konsiderim Kuvendit të Kosovës buxhetin e rekomanduar fillimisht nga Këshilli dhe çfarëdo komenti mbi këtë.</p> <p>2. Këshilli edhe Kryeprokurori i Shtetit menaxhojnë buxhetin vjetor për Këshillin dhe prokurorinë mënyrë të pavarur dhe mbajnë përgjegjësi për mbikëqyrjen e shpenzimeve, alokimin e fondeve, mirëmbajtjen e llogarive të sakta dhe aktuale dhe kryerjen e auditimeve financiare.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Mbështetja Administrative për Këshillin</p> <p>1. Zyra e Kryeprokurorit të Shtetit siguron mbështetje administrative për Këshillin siç të jetë e nevojshme për ti mundësuar Këshillit që të kryejë detyrat në mënyrë efektive dhe të shpejtë.</p>	<p>Chief Prosecutors prepare the annual operating budget of the Council and the Prosecution Offices. The Council shall submit the budget to the Government as provided by law. If the Minister of Finance and Economy submits a budget for the Council and the Prosecution Offices that differs from that proposed by the Council, the Minister of Finance and Economy shall also submit to the Kosovo Assembly for its consideration the Council's originally recommended budget and any comments thereon.</p> <p>2. The Council and the Office of the Chief State Prosecutor shall manage the annual budget for the Council and the Prosecution Offices independently and bears responsibility for overseeing expenditures, allocating funds, maintaining accurate and current accounts, and conducting financial audits.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Administrative Support to the Council</p> <p>1. The Office of the Chief State Prosecutor shall provide such administrative support to the Council as is necessary to enable the Council to perform its duties in an effective and expeditious manner.</p>	<p>budžet za rad Saveta i kancelarija tužilaštva. Savet mora da dostavi budžet Vladi, kako je predviđeno zakonom. Ako Ministar Finansija i Ekonomije podnosi budžet za Savet i kancelarije tužilaštva koji se razlikuje od onog predloženog od strane Saveta, Ministar Finansija i Ekonomije mora takođe da dostavi Skupštini Kosova prvobitno predloženi budžet Saveta na razmatranje i komentare o tome.</p> <p>2. Savet i glavni državni tužilac moraju nezavisno rukovoditi godišnjim budžetom za Savet i kancelarije tužilaštva i samostalno snositi odgovornost za nadgledanje rashoda, raspodelom sredstava, održavanjem ispravnosti tekućih računima i sprovođenje finansijskih revizija.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Administrativna podrška Savetu</p> <p>1. Glavni državni tužilac mora pružiti administrativnu podršku Savetu koliko god je potrebno da bi omogućio Savetu da obavlja svoje dužnosti na efikasan i ekspeditivan način.</p>
---	---	---



<p>2. Në sigurimin e kësaj mbështetjeje dhe në përmbushjen e këtij funksioni administrativ, Zyra e Kryeprokurorit të Shtetit do të veprojë në një mënyrë që respekton dhe mbron autoritetin dhe kompetencat e Këshillit siç urdhërohet me Kushtetutë dhe me këtë ligj. Kryeprokurori i Shtetit, në kapacitetin e mbështetjes administrative, ndër të tjera, ka detyrë të:</p> <p>2.1. Ndihmojë Këshillin në administrimin e zyrave prokuroriale dhe në zbatimin e rregullave, rregulloreve dhe politikave sa i përket personelit, buxhetit dhe administrimit të prokurorive dhe të Këshillit.</p> <p>2.2. Propozojë rregulla të nevojshme administrative për zbatimin e urdhëresave të Këshillit. Të gjitha rregullat e tilla do të dërgohen tek Këshilli për miratim nga ky i fundit.</p> <p>2.3. Propozojë rregulla dhe rregullore të reja kurdoherë që është e nevojshme për administrimin efektiv dhe efikas të Këshillit dhe prokurorive.</p> <p>2.4. Raportoje rregullisht tek Këshilli mbi veprimtaritë e prokurorive dhe ofrimin e</p>	<p>In providing this support and in fulfilling this administrative function, the Office of the Chief State Prosecutor shall act in a manner that respects and preserves the authority and competencies of the Council as directed in the Constitution or this law. Among the duties of the Office of the Chief State Prosecutor in its administrative capacity are:</p> <p>2.1. Assisting the Council in the administration of Prosecution Offices and to implement the rules, regulations and policies regarding personnel, budget, and administration of the Prosecution Offices and the Council.</p> <p>2.2. Proposing administrative rules necessary to implement the directives of the Council. All such rules shall be submitted to the Council for its approval.</p> <p>2.3. Proposing new rules and regulations whenever necessary for the efficient and effective administration of the Council and the Prosecution Offices;</p> <p>2.4. Reporting regularly to the Council on the activities of the Prosecution Offices</p>	<p>2. U pružanje ovakve podrške i u ispunjavanju ove administrativne funkcije, kancelarije glavnog državnog tužioca će postupati na način koji poštuje i čuva autoritet i nadležnosti Saveta, kao što je dato u Ustavu ili ovim zakonom. Pored ostalih dužnosti glavnog državnog tužioca u kapacitet administrativne podrške su i:</p> <p>2.1. Pomoaže Savetu u administraciji kancelarija tužilaštva primenu pravila, propisa i politika u vezi kadrova, budžeta i administracije tužilaštva i Saveta.</p> <p>2.2. Predlaže administrativna pravila koja su neophodna za sprovođenje direktiva Saveta. Sva pravila moraju biti podnešena Savetu na usvajanje.</p> <p>2.3. Predlaže nova pravila i propisa kad god je potrebno za efikasno i efektivno upravljanje Saveta i kancelarija tužilaštva;</p> <p>2.4. Redovno izveštava Savetu o radu tužilaštva i daje preporuka za</p>
--	---	--



<p>rekomandimeve për përmirësime.</p> <p>2.5. Në përputhje me udhëzimet e Këshillit, përgatit dhe administron një buxhet të konsoliduar për Këshillin dhe Prokuroritë.</p> <p>2.6. Sipas udhëzimeve të Këshillit, mbikëqyr të gjithë personelin administrativ dhe mbështetës duke përfshirë alokimin e personelit në prokurori bazuar në ngarkesën me lëndë, mirëmbajtjen e regjistrave të personelit, themelimin e një sistemi për vlerësimin e personelit, sigurimin e disiplinimit të duhur të punonjësve administrative dhe mbrojtjen e të drejtave të punësimit.</p> <p>2.7. Sipas kufizimeve buxhetore dhe udhëzimeve të Këshillit, siguron se prokurori janë të furnizuara siç duhet me materialet e nevojshme për kryerjen efektive dhe efikase të detyrave prokuroriale.</p> <p>2.8. Ndërmarrjen e detyrave dhe autorizime të atilla siç mund të udhëzojë Këshilli dhe</p>	<p>and making recommendations for improvement.</p> <p>2.5. Subject to and in accordance with the directions of the Council, preparing and administering a consolidated budget for the Council and the Prosecution Offices.</p> <p>2.6. Subject to the directions of the Council, overseeing all administrative and support personnel including allocating such personnel to the Prosecution Offices based on workload, maintaining personnel records, establishing a performance appraisal system, ensuring the proper disciplining of administrative employees, and protecting employment rights.</p> <p>2.7. Subject to budgetary limitations and the direction of the Council, ensuring that the Prosecution Offices are properly supplied with the materials necessary for the efficient and effective performance of prosecutorial functions.</p> <p>2.8. Undertaking such other duties and authorities as the Council may direct and</p>	<p>poboljšanje.</p> <p>2.5. U skladu sa i na osnovu uputstava Saveta, priprema i rukovodi konsolidovanim budžetom za Savet i tužilaštva.</p> <p>2.6. U skladu sa pravcima Saveta nadgleda svo administrativno i pomoćno osoblje, finansije i personal, Sekretarijat rukovodi upravom pravosuđa i pruža podršku osoblju, uključujući dodelu administrativnog i pomoćnog osoblja kancelarijama tužilaštva na osnovu opterećenja, održavanje kadrovske evidencije, utvrđivanja procene sistema rada, obezbeđenja odgovarajućih disciplinskih postupaka zaposlenih u tužilaštvu kao i zaštitu njihovih prava iz radnog odnosa.</p> <p>2.7. U skladu sa budžetskim ograničenjima i upustvima Saveta, osigurava su tužilaštva pravilno snabdevena materijalom neophodnim za efikasno i efektívno obavljanje tužilačke funkcije.</p> <p>2.8. preduzima druge dužnosti i ovlašćenja kao što Savet može da naloži</p>
---	--	--



<p>të cilat bien brenda kompetencave udhëzuese.</p> <p>3. Këshilli dhe Kryeprokurori i Shtetit së bashku do të zhvillojnë dhe miratojnë rregullore që ndërlidhen me strukturën organizative dhe funksionin mbështetës administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Njësitit për Shqyrtimin e Performansës së Prokurorisë</p> <p>1. Sipas udhëzimit të Këshillit, Njësitit për Shqyrtimin e Performansës së Prokurorisë raporton mbi punën e zyrave prokuroriale.</p> <p>2. Këshilli zhvillon dhe miraton rregullore që ndërlidhen me strukturën organizative dhe funksionimin e Njësitit për Shqyrtimin e Performansës së Prokurorisë.</p> <p>3. Njësitit për Shqyrtimin e Performansës së Prokurorisë ka një buxhet të ndarë brenda buxhetit të konsoliduar të Këshillit dhe i raporton Këshillit në mënyrë të pavarur mbi shpenzimet e veta. Kryeprokurori i Shtetit ofron mbështetje administrative për Njësitin për Shqyrtimin e Performansës së Prokurorisë siç mund të udhëzojë Këshilli.</p>	<p>which are within its competency to direct.</p> <p>3. The Council and the Office of the Chief State Prosecutor shall jointly develop and adopt regulations relating to the organizational structure and the functioning of the administrative function.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Prosecution Performance Review Unit</p> <p>1. Under the direction of the Council, a Prosecution Performance Review Unit shall report on the work of the prosecution offices.</p> <p>2. The Council shall develop and adopt regulations relating to the organizational structure and the functioning of the Prosecution Performance Review Unit.</p> <p>3. The Prosecution Performance Review Unit shall have a separate budget within the Council's consolidated budget and shall independently report to the Council on its expenditures. The Office of the Chief State Prosecutor shall provide such administrative support to the Prosecution Performance Review Unit as the Council may direct.</p>	<p>i koje su u okviru svojih nadležnosti direktnih upustava.</p> <p>3. Savet i glavni državni tužilac će zajedno razviti i usvojiti propise koji se odnose na organizacionu strukturu i funkcionisanje podrške administrativne delatnosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Jedinica za pregled rada tužilaštva</p> <p>1. Pod rukovodstvom Saveta, Jedinica za pregled rada tužilaštva mora oceniti I izvestiti o efikasnosti kancelarije državnih tužilaca.</p> <p>2. Savet mora pripremiti i usvojiti propise koji se odnose na organizacionu strukturu i funkcionisanje jedinice koji vrši pregled rada tužilaštva .</p> <p>3. Jedinica za pregled delatnosti tužilaštva mora imati zaseban budžet u okviru konsolidovanog budžeta i mora samostalno podnositi Savetu izveštaje o svojim troškovima. Glavni državni tužilac mora obezbediti takvu administrativnu podršku jedinici za pregled delatnosti tužilaštva prema analogu Saveta.</p>
--	---	--



Neni 16 Drejtori i Njësitit për Shqyrtimin e Performansës së Prokurorisë	Article 16 Director of the Prosecution Performance Review Unit	Član 16 Direktor jedinice za pregled rada tužilaštva
<p>1. Drejtori i Njësitit për Shqyrtimin e Performansës së Prokurorisë zgjidhet dhe emërohet nga Këshilli në përputhje me procedurat, kriteret dhe kualifikimet që do zhvillohen dhe miratohen nga Këshilli përmes rregulloreve të cilat janë në përputhje me detyrimet kushtetuese dhe detyrimet e rregulloreve të zbatueshme për personelin. Vendi i lirë i punës plotësohet duke u bazuar në një proces konkurrues, të bazuar në meritë dhe të hapur pas publikimit të pozitës.</p> <p>2. Drejtori është përgjegjës ndaj Këshillit për administrimin efikas dhe efektiv të Njësitit për Shqyrtimin e Performansës së Prokurorisë. Drejtori i raporton drejtpërsëdrejti Kryesuesit të Këshillit dhe i përgjigjet të gjitha kërkesave të anëtarëve të Këshillit për informata.</p> <p>3. Këshilli cakton pagën e Drejtorit të Njësitit për Shqyrtimin e Performansës së Prokurorisë. Drejtori nuk pranon kompensim shtesë për detyra apo punësim tjetër nga cilido burim tjetër përveç rimbursimit për shpenzime të arsyeshme dhe të nevojshme.</p>	<p>1. A Director of the Prosecution Performance Review Unit shall be selected and appointed by the Council in accordance with procedures, criteria, and qualifications to be developed and adopted by the Council through regulations which shall be consistent with Constitutional requirements and the requirements of applicable personnel regulations. A vacancy shall be filled based on a competitive, merit-based, and open process after public announcement of the position.</p> <p>2. The Director shall be responsible to the Council for the efficient and effective administration of the Prosecution Performance Review Unit. The Director shall report directly to the Chairperson of the Council and shall respond to all Council requests for information.</p> <p>3. The Council shall fix the salary of the Director of the Prosecution Performance Review Unit. The Director shall not accept additional compensation, other than reimbursement for reasonable and necessary expenses, for other duties or employment from any other source.</p>	<p>1. Direktor jedinice za pregled delatnosti tužilaštva mora biti odabran, imenovan i razrešen od strane Saveta u skladu sa procedurama, kriterijumima, i kvalifikacije koje trebaju biti razvijene i usvojene od strane Saveta putem propisa koji moraju biti u skladu sa zahtevima iz Ustava i zahtevima važećih propisa za osoblje. Slobodno radno mesto mora biti popunjeno na osnovu konkurentanog i zasluženog postupka, a nakon objavljivanja konkursa za slobodno radno mesto.</p> <p>2. Direktor mora biti odgovoran Savetu za efektivno i efikasno upravljanje jedinice za pregled rada tužilaštva. Direktor mora lično izveštavati predsednika Saveta i mora odgovoriti na sve zahteve Saveta za informisanje.</p> <p>3. Savet mora odrediti platu direktora jedinice za pregled delatnosti tužilaštva. Direktor nesme prihvati dodatne naknade, osim naknade za razumne i neophodne troškove za druge dužnosti ili za za druge poslove ili za zapošljavanje iz bilo kog drugog izvora.</p>



<p>KREU III - REKRUTIMI, PROPOZIMI DHE EMËRIMI I PROKURORËVE</p> <p>Neni 17 Rekrutimi dhe Përzgjedhja e Kandidatëve</p> <p>1. Për rekrutimin e kandidatëve për prokurorë, Këshilli përmes një shpallje publike fton të aplikojnë të gjithë profesionistët e kualifikuar ligjor.</p> <p>2. Në përputhje me Kushtetutën dhe ligjin e zbatueshëm, Këshilli zhvillon dhe zbaton procedura për rekrutimin dhe propozimin e kandidatëve për emërim si prokurorë.</p> <p>3. Në përputhje me Kushtetutën dhe Propozimit mbi Marrëveshjen Gjithëpërfshirëse, Këshilli zbaton fushata të qëllimshme rekrutimi si dhe masa të tjera të cilat i konsideron të nevojshme dhe të duhura për të siguruar që një zyrë prokuroriale pasqyron përbërjen etnike të zonës së juridiksionit përkatës.</p>	<p>CHAPTER III - RECRUITMENT, NOMINATION AND APPOINTMENT OF PROSECUTORS</p> <p>Article 17 Recruitment and Selection of Candidates</p> <p>1. The Council shall by public advertisement invite all qualified legal professionals to apply to be candidates for prosecutorial nominations.</p> <p>2. The Council shall develop and implement procedures for recruiting and nominating candidates for appointment as prosecutors that comply with the Constitution and applicable law.</p> <p>3. In accordance with the Constitution and the Comprehensive Settlement Proposal, the Council shall implement targeted recruitment campaigns and other measures that it considers necessary and appropriate to ensure that a prosecution office reflects the ethnic composition of its area of jurisdiction.</p>	<p>POGLAVLJE III - ODABIRANJE, PREDLAGANJE I IMENOVANJE DRŽAVNIH TUŽILACA</p> <p>Član 17 Odabiranje kandidata</p> <p>1. Savet mora javnim konkursom pozivati sve kvalifikovane pravne stručnjake da se .</p> <p>2. Savet će raviti i sprovesti procedure za regrutovanje i predlaganje kandidata za imenovanje tužilaca koji su u skladu sa Ustavom i važećim zakonom.</p> <p>3. U skladu sa Ustavom i Sve obuhvatnim Predlogom Rešenja, Savet mora implementirati ciljane kampanje regrutovanja i druge mere za koje smatra da su potrebne i odgovarajuće kako bi se obezbedilo da kancelarije tužilaštva odraže etnički sastav u području njihove nadležnosti.</p>
---	---	---



Neni 18 Propozimi për Emërim dhe Riemërim	Article 18 Appointment and Reappointment Proposal	Član 18 Predlog za imenovanje i ponovno imenovanje
<p>1. Këshilli, sipas nevojës, ndërmerr masa të tilla duke mëtuar që në mesin e prokurorëve që shërbejnë në Kosovë apo ndonjë pjesë të saj të rrisë numrin e prokurorëve nga Komunitetet që nuk janë shumicë në Kosovë. Këshilli, për të përmbushur përgjegjësitë e veta, <i>në mes tjerash</i>, nga aplikantët njëloj të kualifikuar për të shërbyer si prokurorë u jep përparësi anëtarëve nga komunitetet që nuk janë shumicë në Kosovës, ashtu siç është paraparë me Nenin 109(4. dhe 110(3. të Kushtetutës, dhe Propozimit mbi Marrëveshjen Gjithëpërfshirëse, Aneksi IV, Neni 2.2.</p> <p>2. Me përfundimin e secilit regjistrim të popullsisë dhe së paku çdo pesë vjet, Këshilli studion përbërjen etnike të prokurorive dhe sipas nevojës kërkon financim shtesë për të rritur numrin e prokurorëve nga komunitetet që nuk janë shumicë në Kosovë për të siguruar se prokuroritë pasqyrojnë përbërjen etnike në zonën e juridiksionit të tyre.</p> <p>3. Para dorëzimit të propozimeve për emërim ose riemërim, Këshilli kërkon</p>	<p>1. The Council shall take such measures as are necessary with a view to increasing the number of prosecutors from Kosovo Communities that are not in the majority among prosecutors serving in Kosovo or in any part thereof. To fulfill its responsibilities, the Council shall, <i>inter alia</i>, give preference, among equally qualified applicants for service as prosecutors to members of Communities that are not in the majority as provided in Articles 109. 4. and 110.3. of the Constitution and the Comprehensive Settlement Proposal, Annex IV, Article 2.2.</p> <p>2. Upon completion of each census and at least every five years, the Council shall study the ethnic composition of the prosecution office and shall request additional funding as is necessary to increase the number of prosecutors from Communities that are not in the majority in Kosovo to ensure that prosecution offices reflect the ethnic composition of the area of their jurisdiction.</p> <p>3. Before submitting a nomination for appointment or reappointment, the Council</p>	<p>1. Savet Kosova će preduzeti mere koje su neophodne za povećanje broja tužilaca koje ne predstavljaju većinsku zajednicu na Kosovu među tužiocima koji rade na Kosovu ili bilo kojeg njegovog dela. Da bi ispunio svoje obaveze, Savet će, <i>inter alia</i>, dati prednost, među jednako kvalifikovanim kandidatima za tužioce koji ne predstavljaju većinsku zajednicu na Kosovu kao što je propisano u i 110(3. Ustava i Sveobuhvatnog Predlogu Rešenja Aneks IV, član 2.2</p> <p>2. Po završetku svakog popisa i najmanje svakih pet godina, Savet mora proučiti etnički sastav kancelarije tužilaštva i treba da zahteva dodatna sredstva koja su neophodna da bi se povećao broj tužilaca iz zajednica koje ne čine većinu na Kosovu i na taj način obezbedi da kancelarije tužilaštva odraze etnički sastav oblasti njihove jurisdikcije.</p> <p>3. Pre podnošenja predloga za imenovanje i ponovno imenovanje, Savet mora uzeti u</p>



<p>mendimin e prokurorisë përkatëse në të cilën kandidati është propozuar për emërim apo riemërim.</p> <p>4. Këshilli, në përputhje me Kushtetutën dhe ligjin, i dërgon me shkrim Presidentit kandidatët për emërim apo riemërim si prokurorë. Gjatë procesit të nominimit të kandidatëve për emërim apo riemërim, Këshilli merr parasysh, mes tjerash edhe kriteret si në vijim:</p> <p>4.1. Njohuri profesionale, përvojën dhe performansën e punës, duke përfshirë njohjen dhe respektimin e të drejtave të njeriut;</p> <p>4.2. Zotësinë për arsytim ligjor ashtu siç është dëshmuar përmes veprimtarive profesionale në fushën ligjore, duke përfshirë veprimtaritë si gjykatës, prokuror apo avokat, punët akademike dhe veprimtaritë tjera profesionale;</p> <p>4.3. Aftësinë profesionale të bazuar mbi rezultatet e karrierës së mëparshme, duke përfshirë pjesëmarrjen në trajnime të organizuara ku është vlerësuar performansa;</p> <p>4.4. Aftësinë dhe zotësinë për analizimin e</p>	<p>shall seek the opinion of the respective prosecution office for which the candidate is proposed to be appointed or reappointed.</p> <p>4. The Council shall submit written nominations of candidates for prosecutors to the President for appointment or reappointment in compliance with the Constitution and the law. In nominating a candidate for appointment or reappointment, the Council shall take into account, amongst other considerations, the following criteria:</p> <p>4.1. Professional knowledge, work experience and performance, including an understanding of, and respect for human rights;</p> <p>4.2. Capacity for legal reasoning as proven through professional activities in the legal field, including as a judge, prosecutor or lawyer, academic works, and other professional activities;</p> <p>4.3. Professional ability based on previous career results, including participation in organized forms of training in which performance has been assessed;</p> <p>4.4. Capability and capacity for analyzing</p>	<p>obzir mišljenja odgovarajuće kancelarije tužilaštva za koju je kandidat predložen za imenovanje ili ponovo imenovanje.</p> <p>4. Savet podnosi pisane predlog kandidata za tužioce Predsedniku za imenovanje ili ponovno imenovanje u skladu sa Ustavom i zakonom. Svi predlozi za imenovanje i ponovni izbor Savet mora voditi računa o sledećim okolnostima:</p> <p>4.1. Profesionalno znanje, radno iskustvo, uključujući i poštujući ljudska prava;</p> <p>4.2. Kapacitet pravnog razumevanja dokazanog kroz profesionalne aktivnosti na pravnom polju, kao tužilac ili advokat, akademski rad ili druge profesionalne aktivnosti.</p> <p>4.3. Profesionalnu sposobnost zasnovanu na rezultatima predhodne karijere, uključujući i učešće u organizovanim obukama gde je rad ocenjen;</p> <p>4.4. Mogućnost i kapacitet i kapacitet za</p>
--	---	---



<p>problemeve ligjore;</p> <p>4.5. Aftësinë për të kryer detyrat në mënyrë të paanshme, të ndërgjegjshme, me zell, me vendosmëri dhe përgjegjësi;</p> <p>4.6. Aftësitë e komunikimit;</p> <p>4.7. Sjelljen jashtë zyrës; dhe</p> <p>4.8. Integritetin personal.</p> <p>5. Të gjitha propozimet për emërimet dhe riemërimet të prokurorëve arsyetohen me shkrim.</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Emërimi dhe Riemërimi i Prokurorëve</p> <p>1. Me propozim të Këshillit, Presidenti bën emërimin dhe riemërimin e Prokurorëve në përputhje me Kushtetutën dhe ligjin.</p> <p>2. Nëse Presidenti i Kosovës refuzon të emërojë apo riemërojë ndonjë kandidat, atëherë Presidenti duhet që brenda gjashtëdhjetë 60 ditëve të ofrojë Këshillit arsyet me shkrim mbi refuzimin. Këshilli mund që kandidatin e refuzuar së bashku</p>	<p>legal problems;</p> <p>4.5. Ability to perform impartially, conscientiously, diligently, decisively and responsibly the duties of the office;</p> <p>4.6. Communication abilities;</p> <p>4.7. Conduct outside of office; and</p> <p>4.8. Personal integrity.</p> <p>5. All nominations for appointment and reappointment of prosecutors shall be justified in writing.</p> <p style="text-align: center;">Article 19 Appointment and Reappointment of Prosecutors</p> <p>1. The President shall appoint and reappoint prosecutors upon the nominations of the Council and in compliance with the Constitution and the law.</p> <p>2. If the President of Kosovo refuses to appoint or reappoint any candidate, the President shall within sixty (60) days provide written reasons for his or her refusal to the Council. The Council may present the refused candidate to the President one</p>	<p>analiziranje pravnih problema;</p> <p>4.5. Mogućnost rada na savestan, marljiv, odlučan način;</p> <p>4.6. Komunikacione sposobnosti;</p> <p>4.7. Ponašanje van kancelarije; i</p> <p>4.8. Lični itegritet</p> <p>5. Sve nominacije za imenovanje ili ponovno imenovanje tužilaca moraju biti obraložene i u pismenoj formi.</p> <p style="text-align: center;">Član 19 Imenovanje i ponovni izbor tužilaca</p> <p>1. Predsednik mora da imenuje i ponovo imenuje tužioce nakon predloga Saveta i u skladu sa Ustavom i zakonom.</p> <p>2. Ako je predsednik Kosova odbio da imenuje ili ponovo imenuje bilo kog kandidata, predsednik mora u roku od šezdeset (60) dana pismeno obrazložiti Savetu njegovo ili njeno odbijanje. Savet može predstaviti predsedniku odbijenog</p>
---	---	--



<p>me arsyetimin me shkrim të ia paraqesë edhe njëherë Presidentit, apo Këshilli mund të propozojë një kandidat tjetër.</p> <p>3. Mandati i emërimit është siç parashihet në Nenin 109 .5. të Kushtetutës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Emërimi i Kryeprokurorit të Shtetit dhe Kryeprokurorëve</p> <p>1. Këshilli bën nominimin e Kryeprokurorit të Shtetit nga mesi i Prokurorëve dhe ai emërohet nga Presidenti për një mandat shtatë 7 vjeçare, pa mundësi riemërimi.</p> <p>2. Këshilli emëron Kryeprokurorët për të gjitha njësitë e tjera të Prokurorit të Shtetit. Çdo prokuror i cili është subjekt i kualifikimeve të përcaktuara me Ligjin mbi Prokurorët e Shtetit ka të drejtë të propozohet për postin e Kryeprokurorit.</p> <p>3. Kryeprokurori emërohet nga Këshilli për një periudhë katër (4) vjeçare, me mundësi vazhdimi edhe për një mandat shtesë.</p> <p>4. Në mënyrë që të sigurohet se Prokurori i Shtetit pasqyron natyrën shumetnike të</p>	<p>additional time together with its written justification, or the Council may propose another candidate.</p> <p>3. The term of appointment shall be as provided in Art.109 (5. of the Constitution).</p> <p style="text-align: center;">Article 20 Appointment of Chief State Prosecutor and Chief Prosecutors</p> <p>1. The Chief State Prosecutor shall be nominated by the Council from among prosecutors and shall be appointed by the President for a seven 7. year term, with no possibility for reappointment.</p> <p>2. The Council shall appoint a Chief Prosecutors for all other units of the State Prosecutor. Subject to the qualifications set forth in the Law on State Prosecutors, any prosecutor is eligible to be appointed to the post of the Chief Prosecutor.</p> <p>3. A Chief Prosecutor shall be appointed by the Council for a four (4) year term, with the possibility for one additional term.</p> <p>4. In order to ensure that the State Prosecutor reflects the multiethnic nature of Kosovo, the</p>	<p>kandidata još jedan put zajedno sa napisanim obrazloženjem, ili Savet može predložiti nekog drugog kandidata.</p> <p>3. Mandat imenovanja treba da da bude kao sto je predviđeno Članom 109 (5. Ustava).</p> <p style="text-align: center;">Član 20 Imenovanje Glavnog državnog tužioca i državnih tužilaca</p> <p>1. Glavnog državnog tužioca predlaže Savet iz reda tužilaca i treba da bude imenovan od strane Predsednika na sedam (7. godina, bez mogućnosti za ponovno imenovanje.</p> <p>2. Savet imenuje glavnog tužioca za sve druge jedinice državnog tužilaštva. U zavisnosti od kvalifikacija utvrđenim Zakonom o Državnim tužiocima, svaki tužilac ima pravo da bude imenovan na mesto glavnog tužioca.</p> <p>3. Glavnog tužioca imenuje Savet na period od četiri (4) godine, sa mogućnošću za još jedan mandat.</p> <p>3. Sa ciljem da se obezbedi da državni tužilac odražava multietnički karakter</p>
--	---	---



<p>Kosovës, Këshilli përpiqet të sigurojë që anëtarët e komuniteteve që nuk janë shumicë në Kosovë të emërohen në role menaxhuese.</p> <p>5. Nëse një kandidat i propozuar për Kryeprokuror është anëtar i Këshillit, ai apo ajo nuk mund të merr pjesë në shqyrtime apo votimin për emërimin e Kryeprokurorit.</p> <p>6. Këshilli autorizohet të largojë një Kryeprokuror nga ajo pozitë, në pajtim me vlerësimet e performansës të ndërmarra në përputhje me ligjin e zbatueshëm, ose me rastin e konstatimit të sjelljes kriminale, keq-menaxhimit, jo-kompetencës, apo dështimit në kryerjen e detyrave të pozitës.</p> <p>KREU IV - VLERËSIMI DHE TRANSFERIMI I PROKURORËVE</p> <p>Neni 21 Vlerësimi i Performansës së Prokurorëve</p> <p>1 Mënyra dhe procedura e vlerësimit të performansës së Prokurorëve përcaktohet përmes rregulloreve dhe rregullave të përpiluara dhe lëshuara nga Këshilli.</p>	<p>Council shall endeavor to ensure that members of Communities that are not in the majority in Kosovo shall be appointed to management roles.</p> <p>5. If a candidate proposed as a Chief Prosecutor is a member of the Council, he or she cannot participate in deliberations or voting for the appointment of the Chief Prosecutor.</p> <p>6. The Council shall be authorized to remove a Chief Prosecutor from their position, pursuant to a performance assessment conducted in accordance with applicable law, or upon a finding of criminal conduct, mismanagement, incompetence, or failure to fulfill the duties of the position.</p> <p>CHAPTER IV - ASSESSMENT AND TRANSFER OF PROSECUTORS</p> <p>Article 21 Performance Assessment of Prosecutors</p> <p>1. The manner and procedure for performance assessments of prosecutors shall be established by regulations and rules developed and issued by the Council.</p>	<p>Kosova, Savet će nastojati da osigura da pripadnicima zajednica koje nisu većina na Kosovu biti imenovani sa ulogom upravljanja.</p> <p>5. Ako kandidat koji je predložen za Glavnog tužioca je član Saveta, on ili ona ne mogu da učestvuju u razmatranju i glasanju za imenovanje glavnog tužioca.</p> <p>6. Savet mora biti ovlašćen da razreši glavnog tužioca sa funkcije, u skladu sa ocenom rada izvršenu u skladu sa važećim zakonom, ili prilikom vršenja krivičnih dela, lošeg upravljanja, nekompetentnosti, ili neispunjenja obaveza na datoj funkciji.</p> <p>POGLAVLJE IV - OCENA, I PREMEŠTAJ TUŽILACA</p> <p>Član 21 Procena uspešnosti tužilaca</p> <p>1. Način i postapak za tužilaca utvrđuje se propisima i pravilima razvijenim i izdatim od strane Saveta.</p>
--	--	--



<p>2. Këshilli pëcakton kriteret për vlerësimin dhe promovimin e Prokurorëve që përfshijnë por nuk kufizohen në:</p> <p>2.1. Njohurinë profesionale, përvojën e punës dhe performansën, duke përfshirë njohjen dhe respektimin e të drejtave të njeriut;</p> <p>2.2. Zotësinë për arsyetim ligjor;</p> <p>2.3. Aftësinë profesionale, përfshirë pjesëmarrjen në forma të organizuara të trajnimit në të cilën është vlerësuar performansa;</p> <p>2.4. Aftësinë dhe zotësinë për analizimin e problemeve ligjore;</p> <p>2.5. Aftësinë për të kryer detyrat në mënyrë të paanshme, ndërgjegjshme, me zell, vendosmëri dhe përgjegjësi;</p> <p>2.6. Aftësitë e komunikimit;</p> <p>2.7. Sjelljet jashtë zyrës, dhe</p> <p>2.8. Integritetin personal.</p> <p>3. Çdo Prokuror i cili i është nënshtuar vlerësimit i merr rezultatet e vlerësimit dhe mund të paraqesë kundërshtimet me shkrim kundër çdo përfundimi apo gjetje.</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Transferimi i Prokurorëve</p> <p>1. Me paraqitjen e kërkesës nga</p>	<p>2. The Council shall establish criteria for assessing and promoting prosecutors that includes but is not limited to the following:</p> <p>2.1. Professional knowledge, work experience and performance, including an understanding of, and respect for human rights;</p> <p>2.2. Capacity for legal reasoning;</p> <p>2.3. Professional ability, including participation in organized forms of training in which performance has been assessed;</p> <p>2.4. Capability and capacity for analyzing legal problems;</p> <p>2.5. Ability to perform impartially, conscientiously, diligently, decisively and responsibly the duties of the office;</p> <p>2.6. Communication abilities;</p> <p>2.7. Conduct out of office, and</p> <p>2.8. Personal integrity.</p> <p>3. Every prosecutor who is assessed shall receive the assessment results and may add written objections to any conclusions or findings.</p> <p style="text-align: center;">Article 22 Transfer of Prosecutors</p> <p>1. Upon the approval of the respective Chief</p>	<p>2. Savet mora utvrditi kriterijume za ocenjivanje i unapređenje tužilaca koji uključuju ali se ne ograničavaju na sledeće:</p> <p>2.1. Profesionalno znanje, radno iskustvu, uključujući i poštujući ljudska prava</p> <p>2.2. Kapacitet pravnog razumevanja</p> <p>2.3. Profesionalnu sposobnost zasnovanu na rezultatima redhodne karijera, uključujući i učešće a organizovanim obukama gde je rad ocenjen.</p> <p>2.4. Mogućnost i kapacitet za analiziranje pravnih problema</p> <p>2.5. Mogućnost rada na savestan, marljiv, odlučan način,</p> <p>2.6. Komunikacione sposobnosti</p> <p>2.7. Ponašanje van kancelarije, i</p> <p>2.8. Lični integritet.</p> <p>3. Svaki tužilac koji se ocenjuje mora dobiti rezultat ocene i može podneti pismene primedbe o zaključcima ili nalaženjima.</p> <p style="text-align: center;">Član 22 Premeštaj tužilaca</p> <p>1. Po odobrenju dotičnog glavnog tužioca,</p>
---	---	---



<p>Kryeprokurori, Këshilli mund të transferojë një prokuror në një prokurori tjetër për një periudhë kohore jo më të gjatë se gjashtë (6) muaj për një herë.</p> <p>2. Transferimi sipas paragrafit (1) të këtij neni mund të ndërmerret në rastet kur një prokurori ka numër të pamjaftueshëm të prokurorëve për të kryer lëndët që i ka në kompetencë.</p> <p>3. Për raste të jashtëzakonshme, Kryeprokurori i Shtetit mundet përkohësisht të transferojë një prokuror në një prokurori tjetër. Transferim i ndërmarrë sipas kësaj dispozite nuk mund të tejkalojë tridhjetë (30) ditë përveç nëse Këshilli miraton një periudhë më të gjatë.</p> <p>4. Prokurorët nuk mund të transferohen në ndonjë prokurori tjetër kundër vullnetit të tyre përveç nëse ky ligj e përcakton ndryshe.</p> <p>5. Me rastin e aplikimit pranë Këshillit, një prokuror mund të transferohet në një prokurori tjetër në mënyrë permanente.</p> <p>6. Këshilli shpallë rregullat dhe rregulloret që përcaktojnë standardet dhe procedurat që qeverisin ankesat.</p>	<p>Prosecutor, the Council may transfer a prosecutor into another prosecution office for a time period not longer than six (6) months at any one time.</p> <p>2. The transfer as per paragraph (1) of this article may be made in cases where a prosecution office has insufficient prosecutors for effectively prosecuting cases under its competency.</p> <p>3. The Chief State Prosecutor, for extraordinary circumstances, may temporarily transfer a prosecutor to another prosecution office. A transfer under this provision shall not exceed thirty (30) days unless approved for a longer period by the Council.</p> <p>4. Prosecutors may not be transferred into any other prosecution office against their will except as otherwise provided in this law.</p> <p>5. Upon application to the Council, a prosecutor may be permanently transferred to another prosecution office.</p> <p>6. The Council shall promulgate rules and regulations establishing the standards and procedures governing the appeals.</p>	<p>Savet može premestiti tužioca u drugu kancelariju tužilaštva u svako vreme u drugi sud za vremenski period, ne duži od šest (6) meseci .</p> <p>1. Premeštaj kao što je navedeno u paragrafu (1) ovog člana može se izvršiti u slučajevima kada drugo tužilaštvo nema dovoljno tužioca za efektivno procesuiranje predmeta iz svoje nadležnosti.</p> <p>2. Glavni državni tužilac u vanrednim okolnostima, može privremeno premestiti tužioca u drugu kancelariju tužilaštva. Svaki premeštaj prema ovoj odredbi ne sme da prelazi trideset (30) dana, osim ako je odobren za duži period od strane Saveta.</p> <p>3. Tužilac nemora biti premešten u drugu kancelariju tužilaštva protiv svoje volje, osim ako nije drugačije propisano zakonom.</p> <p>4. Po podnošenju zahteva Savetu za stalni premeštaj u drugu kancelariju tužilaštva.</p> <p>5. Savet mora doneti pravila i propise za utvrđivanje standarda i procedura koji regulišu žalbe.</p>
---	---	---



<p>7. Kur kryhet një zhvendosjeje apo transferim i përhershëm që tejkalon gjashtë (6. muaj, Këshilli përpiket të sigurohet se zhvendosja apo transferimi nuk do të ndryshojë përbërjen etnike të prokurorisë e cila ndikohet nga zhvendosja apo transferimi.</p> <p>KREU V - PROCEDURAT DISIPLINORE</p> <p>Neni 23 Komisioni Disiplinor i Këshillit</p> <p>Komisioni Disiplinor përbëhet nga tre (3) anëtarë të Këshillit, dy nga të cilët duhet të jenë prokurorë. Kryesuesi i Komisionit është prokuror</p> <p>Neni 24 Sjellja e pahijshme</p> <p>1. Për qëllime të këtij ligji, sjellja e pahijshme nga ana e prokurorëve përbëhet nga:</p> <p>1.1. Vendimi i formës së prerë për një vepër penale, me përjashtim të kundërvajtjes siç përcaktohet me ligj;</p> <p>1.2. Neglizhenca në kryerjen e detyrave, dështimi për të kryer, apo keqpërdorimi i</p>	<p>7. Where a permanent relocation or a transfer that exceeds six (6. months is made, the Council shall strive to ensure that the relocation or transfer will not change the ethnic composition of the prosecution offices which are affected by the relocation or transfer.</p> <p>CHAPTER V - DISCIPLINARY PROCEDURES</p> <p>Article 23 Council's Disciplinary Committee</p> <p>The Disciplinary Committee shall consist of three (3) members of the Council, two (2.) of whom must be prosecutors. The Chairperson of the Committee shall be a prosecutor.</p> <p>Article 24 Misconduct</p> <p>1. For purposes of this law, misconduct by a prosecutors shall consist of:</p> <p>1.1. A conviction for a criminal offense, with the exception of a minor offense as defined by law.</p> <p>1.2 Negligence in performing, a failure to perform, or abuse of prosecutorial</p>	<p>6. Ako trajni premeštaj ili promena radnog mesta koja prelazi šest (6. meseci izvršena, Savet mora obezbediti da premeštaj ili promena radnog mesta neće promeniti etnički sastav sudova u kojima se odigrao premeštaj ili promena položaja.</p> <p>POGLAVLJE V - DISCIPLINSKE PROCEDURE</p> <p>Član 23 Disciplinska komisija Saveta</p> <p>Disciplinska komisija mora se sastojiti od tri (3) člana Saveta, od kojih dvoje (2) moraju biti tužioc. Predsedavajući Saveta mora biti tužilac.</p> <p>Član 24 Loše vladanje</p> <p>1. Za potrebe ovog zakona, loše vladanje tužioca odnosi se na sledeće :</p> <p>1.1 Po osuđivanju za krivično delo, sa izuzetkom za prekršaje kao što je definisano zakonom.</p> <p>1.2 Nehat u izvođenju, neispunjavanju, odnosno zloupotrebi tužilačke funkcije.</p>
---	---	--



<p>funksiioneve prokuroriale; 1.3. Dështimi për të kryer funksionet prokuroriale në mënyrë të pavarur dhe të paanshme;</p> <p>1.4. Shkelja e Kodit të zbatueshëm të Etikës.</p> <p>2. Komisioni Disiplinor mund të suspendojë pa pagesë prokurorin gjatë cilësdo periudhë të hetimit apo gjatë procedurës disiplinore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Inicimi i procedurës disiplinore</p> <p>1. Zyra e Prokurorit Disiplinor i rekomandon Komisionit Disiplinor të Këshillit fillimin e procedurës disiplinore kundër një prokurori mbi bazën e hetimeve të bëra.</p> <p>2. Me rastin e paraqitjes së rekomandimit për iniciimin e procedurës disiplinore, Zyra e Prokurorit Disiplinor njofton me shkrim Komisionin, Këshillin, dhe prokurorin i cili gjendet nën hetim.</p>	<p>functions. 1.3. A failure to perform prosecutorial functions independently and impartially.</p> <p>1.4. A violation of the applicable code of ethics.</p> <p>2. The Disciplinary Committee may suspend a prosecutor with pay during any period of investigation or during the disciplinary proceedings.</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Initiation of Disciplinary Proceedings</p> <p>1. The Office of Disciplinary Counsel shall recommend to the Disciplinary Committee of the Council the initiation of disciplinary proceedings against a prosecutor on the basis of a conducted investigation.</p> <p>2. Upon the recommendation of initiation of disciplinary proceedings, the Office of Disciplinary Counsel shall in writing notify the Committee, the Council, and the prosecutor under investigation.</p>	<p>1.3. Neispunjavanje tužilačke funkcije na nezavisan i nepristrasan način.</p> <p>1.4. Kršenje postojećeg kodeksa etike.</p> <p>2. Disciplinska komisija može suspendovati tužioca sa plaćanjem u bilo kom periodu u toku istrage ili disciplinskog postupka.</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Pokretanje disciplinskog postupka</p> <p>Kancelarija disciplinskog tužioca predlaže Disciplinskoj komisiji Saveta pokretanje disciplinskog postupka protiv tužioca na osnovu sprovedene istrage.</p> <p>Na predlog o pokretanju disciplinskog postupka, disciplinski tužilac mora pismeno obavestiti Komisiju, Savet i tužioca koji je pod istragom.</p>
--	--	---



Neni 26 Seancat disiplinore	Article 26 Disciplinary Sessions	Član 26 Disciplinska saslušanja
<p>1. Me fillimin e procedurës disiplinore, prokurori nën hetim njoftohet mbi bazat e procedurës disiplinore dhe ftohet nga Komisioni Disiplinor që të paraqitet personalisht në një seancë të mbyllur e cila mbahet brenda tridhjetë (30. ditëve nga data e njoftimit.</p> <p>2. Një anëtar i Zyrës së Prokurorit Disiplinor apo Drejtori i Zyrës së Prokurorit Disiplinor i paraqet Komisionit Disiplinor rekomandimet për veprim disiplinor dhe dëshmitë e nxjerra nga hetimet që mbështesin zbulimin e një sjellje të pahijshme dhe sanksionet disiplinore.</p> <p>3. Prokurorët gëzojnë të drejtën për të përfaqësuar veten e tyre apo për të caktuar një mbrojtës të autorizuar për mbrojtjen e tyre dhe kanë qasje në gjitha dëshmitë e grumbulluara gjatë hetimeve dhe në të gjitha shkresat e lëndës.</p> <p>4. Vendimi i Komisionit mbi atë nëse është kryer sjellja e pahijshme apo mbi shqiptimin e një sanksioni bëhet në pajtim me procedurat dhe rregullat që do të</p>	<p>1. Upon initiation of a disciplinary proceeding, the prosecutor under investigation shall be notified of the basis of the disciplinary proceeding and invited by the Disciplinary Committee to appear in person at a closed session, which shall be held within thirty (30. days from the notification date.</p> <p>2. A Disciplinary Counsel or the Director of the Office of Disciplinary Counsel shall present the recommendation for disciplinary action and the evidence obtained in the investigation supporting a finding of misconduct and disciplinary sanctions to the Disciplinary Committee.</p> <p>3. Prosecutors have the right to self-representation or to assign an attorney for their defense and shall have access to all evidence obtained in the investigation and all case writings of the case.</p> <p>4. The decision of the Committee whether misconduct occurred and whether to impose a sanction shall be made in accordance with procedures and rules to be</p>	<p>1. Sa početkom disciplinskog postupka, tužilac koji je pod istragom, mora biti obavješten o osnovama disciplinskog postupka i mora biti pozvan od strane Disciplinske komisije da se lično pojavi na zatvorenom saslušanju koja će se održati u roku od trideset (30. dana od dana obavještenja.</p> <p>2. Disciplinski tužilac ili direktor Kancelarije disciplinskog tužioca podnosi Disciplinskoj komisiji predloge za disciplinske mere i dokaze i istrage kojima podržava pronalaženje neprofesionalnog ponašanja i disciplinskih mera.</p> <p>3. Tužiocima imaju pravo na samozastupanje ili da odrede ovlašćenog advokata za svoju odbranu i imaju pristup svim dokazima pribavljenim tokom istrage i svih spisa predmeta.</p> <p>4. Odluka Komisije kada je loše vladanje utvrđeno i mere izrečene moraju biti obavljene u skladu sa procedurama i pravilima određenim od strane Saveta koje se</p>



<p>nxirren nga Këshilli me qëllim të kryerjes të zhvillimit të procedurave disiplinore. Vendimi duhet të jetë në formë të shkruar dhe përmban arsyetimin.</p> <p>5. Një kopje e vendimit i dërgohet prokurorit të akuzuar dhe Zyrës së Prokurorit Disiplinor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 27 Masat disiplinore</p> <p>1. Komisioni mund të shqiptojë masat disiplinore si në vijim:</p> <p>1.1 Qortim;</p> <p>1.2. Qortim me urdhër për ndërmarrje të veprimeve korrigjuese;</p> <p>1.3. Zvogëlim i përkohshëm i pagës deri në pesëdhjetë përqind (50%. duke marrë parasysh natyrën e sjelljes së pahijshme; apo</p> <p>1.4. Ulje në detyrë brenda sistemit prokurorial; apo</p> <p>1.5. Propozim për largimin nga detyra të Prokurorit të Shtetit.</p> <p>2. Komisioni Disiplinor shqipton sanksionin që është në përputhje me rrethanat, nivelin e përgjegjësisë, dhe pasojat e sjelljes së pahijshme.</p>	<p>promulgated by the Council to govern the conduct of disciplinary proceedings. The decision shall be in writing and shall contain the justification.</p> <p>5. A copy of the decision shall be provided to the prosecutor and to the Office of Disciplinary Counsel.</p> <p style="text-align: center;">Article 27 Disciplinary Measures</p> <p>1. The Disciplinary Committee may impose disciplinary measures as follows:</p> <p>1.1. Reprimand;</p> <p>1.2. Reprimand with a directive to take corrective actions;</p> <p>1.3. Temporary reduction of salary by up to fifty percent (50%. taking into account the nature of misconduct;</p> <p>1.4. Demote to a lower position within the prosecutorial system; or</p> <p>1.5. Propose the removal of a State Prosecutor from office.</p> <p>2. The Disciplinary Committee shall impose a sanction that is consistent with the circumstances, level of responsibility, and consequences of the misconduct.</p>	<p>odnose na upravljanje disciplinskim postupkom, a koje mora biti formi, i mora da sadrži obrazloženje.</p> <p>5. Primerak odluke Saveta mora biti prosleđen tužiocu, i Kancelariji disciplinskog tužioca.</p> <p style="text-align: center;">Član 27 Disciplinske mere</p> <p>1. Disciplinska komisija može da izrekne sledeće disciplinske mere:</p> <p>1.1. Opomenu;</p> <p>1.2. Ukor sa preporukom za za korektivne mere;</p> <p>1.3. Privremeno smanjenje plate i do (50 % . procenata, uzimajući u obzir prirodu neprofesionalnog ponašanja,</p> <p>1.4. Ulje në detyrë brenda sistemit prokurorial; ili</p> <p>1.5. Predlaže razrešenje državnog tužioca sa dužnosti.</p> <p>2. Disciplinska Komisija mora da odredi mere koje su u skladu sa okolnostima, stepenom odgovornosti i posledicama neprofesionalnog ponašanja.</p>
--	--	--



3. Nëse prokurori lirohet nga akuzat në përfundim të procedurës disiplinore, ai apo ajo me vendim të Këshillit kthehet në zyrën e mëhershme prokuroriale.

Neni 28
Shkarkimi nga detyra i Prokurorëve

1. Në bazë të procedurave disiplinore Këshilli vendos nëse sjellja e pahijshme e një prokurori arsyeton shkarkimin nga detyra. Çdo rekomandim nga Këshilli për shkarkim të një prokurori duhet të përfshijë arsyet me shkrim për një rekomandim të tillë dhe konkluzionet e Komisionit.

2. Rekomandimi i Këshillit për shkarkim i dorëzohet Presidentit dhe prokurorit në fjalë brenda pesëmbëdhjetë (15) ditësh, ashtu siç parashihet në paragrafin (1. të këtij neni.

3. Presidenti vendos mbi rekomandimin e Këshillit për shkarkim, në pajtim me Kushtetutën dhe këtë ligj.

4. Para zbatimit të vendimit të tillë,

3. If the prosecutor is released from the charges at the completion of the disciplinary procedure, he or she shall return to his or her previous prosecution office upon the decision of the Council.

Article 28
Dismissal of Prosecutors

1. The Council shall determine, based on disciplinary proceedings, whether the misconduct of a prosecutor justifies dismissal from office. Every recommendation from the Council for the dismissal of a prosecutor shall include the written reasons for such recommendation and the basic conclusions of the Committee.

2. The recommendation of the Council for dismissal, as foreseen in paragraph (1. of the present article shall, within fifteen (15. days, be submitted to the President and the prosecutor concerned.

3. The President, in accordance with the Constitution and this law, shall decide on the recommendation of the Council for dismissal.

4. A prosecutor shall formally be notified

3. Ako je tužilac oslobođen od optužbi po završetku disciplinskog postupka, on ili ona se mora vratiti na svoju prethodnu tužilačku funkciju na osnovu odluke Saveta.

Član 28
Razrešenje tužilaca

1.Savet mora odrediti, na osnovu disciplinskog postupka, da li loše vladanje tužioca opravdava razrešenje sa dužnosti. Svaka preporuka od strane Saveta za razrešenje tužioca mora sadržati pismene razloge za takve preporuke i osnovne zaključke Komisije.

2.Preporuka Saveta za razrešenje, kako je predviđeno u stavu (1) ovog člana, mora se u roku od petnaest (15) dana dostaviti Predsedniku i tužiocu na koga se to odnosi.

3.Predsednik u skladu sa Ustavom ovog zakona, odlučuje o preporuci Saveta za razrešenje.

4.Tužilac mora formalno da budu obavešten



prokurori njoftohet zyrtarisht nga Këshilli lidhur me vendimin e Presidentit për miratimin apo mosmiratimin e shkarkimit nga detyra.

Neni 29

Ankesat ndaj vendimeve disiplinore

1. Ankesat kundër vendimeve të Komisionit Disiplinor mund të i dorëzohen Këshillit përmes Kryesuesit. Një anëtar i Këshillit që ka marrë pjesë në procedurat e Komisionit Disiplinor nuk mund të merr pjesë në shqyrtimin e ankimit.

2. Prokurori i cili është subjekt i procedurave si dhe Zyra e Prokurorit Disiplinor mundën që para Këshillit të paraqesin ankesë kundër vendimit të Komisionit brenda pesëmbëdhjetë (15) ditëve nga pranimi i vendimit përfundimtar.

3. Afati për paraqitjen e ankesës sipas këtij neni mund të vazhdohet me kusht që kërkesa për vazhdim të afatit kohor të jetë parashtruar në Këshill brenda pesëmbëdhjetë (15) ditëve të cekura. Këshilli nuk pranon vazhdimin e afatit

by the Council regarding the decision of the President for the approval or disapproval of dismissal from office before such a decision is enforced.

Article 29

Appeals of Disciplinary Decisions

1. Appeals against Disciplinary Committee decisions may be submitted to the Council through the Chairperson. A Council member who attended the Disciplinary Committee proceedings shall not participate in the appeal process.

2. The prosecutor who is the subject of the proceeding as well as the Office of Disciplinary Counsel may exercise an appeal to the Council against the Committee decision within fifteen (15) days from the receipt of the final decision.

3. The deadline for an appeal under this section may be extended provided that the request for extension of time is filed with the Council within the fifteen (15) days provided. No extension of time for appeal filed after the fifteen (15)

od strane Saveta u vezi sa odlukom Predsednika za odobravanje ili neodobravanje razrešenja sa dužnosti pre nego što se takva odluka sprovede.

Član 29

Žalbe na disciplinske odluke

1. Žalba protiv odluke Disciplinske komisije može se proslediti Savetu preko predsednika. Član Saveta koji je prisustvovao u toku postupka Disciplinske komisije nesme učestvovati u žalbenom procesu.

2. Tužilac koji je predmet odluke kao i kancelarija disciplinskog tužioca mogu podneti žalbu Savetu protiv odluke Komisije u roku od petnaest (15) dana od dana prijema konačne odluke.

3. Rok za žalbu iz ovog članom može se produžiti, pod uslovom da je zahtev za produženje roka podnet Savetu u roku od petnaest (15) dana. Neće biti produženja žalbenog roka ukoliko je



<p>kohor të kërkuar dhe parashtruar pas pesëmbëdhjetë (15) ditëve, në rast se nuk është rezultat i rrethanave të jashtëzakonshme apo katastrofave.</p> <p>4. Ankesa e ushtruar brenda këtyre afateve kohore e pezullon ekzekutimin e vendimit disiplinor siç parashtrohet në nenin 27.</p> <p style="text-align: center;">Neni 30 Arsyet për ankesë</p> <p>1. Ankesa mund të ushtrohet shkaku i:</p> <p>1.1. Shkeljes së ligjit apo akteve nënligjore të zbatueshme për prokurorët;</p> <p>1.2. Vërtetimit të gabuar apo prova jo të plota të situatës faktike;</p> <p>1.3. Shkeljes së procedurës disiplinore.</p> <p>2. Ankesa në formë të shkruar i dorëzohet Këshillit brenda afateve kohore të parapara me këtë ligj.</p> <p>3. Ankesa përmban:</p> <p>3.1. Identifikimin e ankuesit;</p> <p>3.2. Vendimin që atakohet;</p>	<p>days shall be granted by the Council absent a showing of extraordinary or catastrophic circumstances.</p> <p>4. An appeal exercised within these time limitations shall suspend the execution of the disciplinary measures set forth in Article 27.</p> <p style="text-align: center;">Article 30 Reasons for Appeal</p> <p>1. An appeal may be exercised because of:</p> <p>1.1. Violation of the law or sub-legal acts that are applicable for prosecutors;</p> <p>1.2. Mistaken or incomplete evidence or confirmation of the factual situation;</p> <p>1.3. Violation of the disciplinary procedure.</p> <p>2. The appeal shall be submitted in writing to the Council within the time limits provided in this law.</p> <p>3. The Appeal shall contain:</p> <p>3.1. The identification of the appellant;</p> <p>3.2. The decision to be appealed;</p>	<p>žalba podnesena nakon petnaest (15) dana i mora biti odobrena od strane Saveta podnošenjem vanrednih okolnosti ili okolnosti katastrofe.</p> <p>4. Žalba uložena u okviru ovih rokova odlaže izvršenja disciplinskih mera kao što je u Članu 27.</p> <p style="text-align: center;">Član 30 Žalbeni razlozi</p> <p>1. Žalba se može uložiti iz sledećih razloga:</p> <p>1.1. Kršenje zakona ili podzakonskih akata koji se primenjuju za tužioce.</p> <p>1.2. Pogrešno ili nepotpuno utvrđeno činjenično stanje.</p> <p>1.3. Kršenje disciplinskog postupka.</p> <p>2. Žalba se podnosi Savetu u pisanoj formi u rokovima predviđenim u članu 40 ovog zakona.</p> <p>3. Žalba mora da sadrži:</p> <p>3.1. Identifikaciju podnosioca;</p> <p>3.2. Odluku protiv koje se podnosi žalba;</p>
--	--	--



<p>3.3. Datën e pranimit të vendimit; dhe 3.4. Bazën specifike të ankesës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 31 Afati për Shqyrtimin e ankesës</p> <p>Bazuar në veprimet e Komisionit Disiplinor, Këshilli shqyrton dhe vendos cilëndo ankesë brenda tre (3) muajsh nga data e parashtrimit së ankesës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 32 Refuzimi i ankesës</p> <p>1. Këshilli mund të refuzojë një ankesë, pa mbajtur fare seancë dëgjimore, brenda pesë (5) ditëve, nëse vërtetohet që:</p> <p>1.1. Ankuesi nuk është njëra nga palët me të drejtë ankimi kundër vendimit;</p> <p>1.2. Ankesa nuk përmban një apo më shumë arsye që kërkojnë parashtrimin e ankesës;</p> <p>1.3. Ankesa nuk është paraqitur në afatin e përcaktuar kohor.</p>	<p>3.3. The decision receipt date; and 3.4. The specific basis of the appeal.</p> <p style="text-align: center;">Article 31 Deadline for Hearing Appeal</p> <p>The Council shall hear and dispose of any appeal from the actions of the Disciplinary Committee within three (3) months from the date of the filing of the appeal.</p> <p style="text-align: center;">Article 32 Appeal Refusal</p> <p>1. The Council may refuse an appeal, without holding a hearing session, if within five (5) days, it is determined that:</p> <p>1.1. The appellant is not one of the parties entitled to appeal the decision;</p> <p>1.2. The appeal does not contain one or more reasons that require filing of the appeal;</p> <p>1.3. The appeal was not conducted in a timely manner.</p>	<p>3.3. Datum prijemaodluke, i 3.4. Osnove za žalbu.</p> <p style="text-align: center;">Član 31 Rok za razmatranje žalbe</p> <p>Savet će saslušati, razmotriti i rešiti žalbe povodom rada Disciplinske komisije u roku od tri (3) meseca od dana podnošenja žalbe.</p> <p style="text-align: center;">Član 32 Odbijanje žalbe</p> <p>1. Savet može da odije žalbu, bez održavanja rasprave, u roku od pet (5) dana po prijemu žalbe ako se utvrdi da:</p> <p>1.1. Žalilac nije strana koja ima pravo na žalbu protiv odluke;</p> <p>1.2. Žalba ne sadrži jedan ili više dozvoljenih žalbenih razloga;</p> <p>1.3. Žalba nije podnešena blagovremeno.</p>
---	--	---



KREU VI - ZYRA E PROKURORIT DISIPLINOR	CHAPTER VI - OFFICE OF DISCIPLINARY COUNSEL	POGLAVLJE VI - KANCELARIJA DISCIPLINSKE TUŽIOCA
<p style="text-align: center;">Neni 33 Zyra e Prokurorit Disiplinor</p> <p>Zyra e Prokurorit Disiplinor themelohet si organ i ndarë dhe i pavarur që i shërben si Këshillit Gjyqësor të Kosovës ashtu edhe Këshillit Prokurorial të Kosovës. Sa i përket sistemit prokurorial, Prokurori Disiplinor është përgjegjës për hetimin e supozimeve për sjellje të pahijshme të prokurorëve dhe paraqitjen e provave dhe lëndës pranë Komisionit Disiplinor në mbështetje të veprimeve disiplinore për sjelljen e pahijshme.</p>	<p style="text-align: center;">Article 33 Office of Disciplinary Counsel</p> <p>The Office of Disciplinary Counsel shall be established as a separate and independent body that serves both the Kosovo Judicial Council and the Kosovo Prosecutorial Council. With respect to the prosecutorial system, the Counsel shall be responsible for investigating alleged misconduct of prosecutors and presenting the evidence and the case supporting disciplinary action for misconduct to the Disciplinary Committee.</p>	<p style="text-align: center;">Član 33 Kancelarija Disciplinskog tužioca</p> <p>Kancelarija Disciplinskog tužioca mora biti osnovana kao poseban i nezavisan organ koji će služiti i Sudskom Savetu Kosova i Tužilačkom Savetu Kosova. Uz poštovanje pravosudnog sistema, Veće mora biti odgovorno za istragu navodnih zloupotreba od strane sudija i sudija porotnika i prezentiranje dokaza neophodnih za podršku disciplinskom postupku zbog neprofesionalnog ponašanja pred Disciplinskom komisijom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 34 Pavarësia dhe Paanshmëria e Zyrës së Prokurorit Disiplinor</p> <ol style="list-style-type: none">1. Zyra e Prokurorit Disiplinor vepron në mënyrë të pavarur dhe të paanshme.2. Sipas dispozitave të Nenit 26.3, asnjë person nuk ka të drejtë të ushtrojë ndikim të drejtpërdrejtë apo të tërthortë, apo të përpiqet të ushtrojë ndikim mbi funksionet e Prokurorit Disiplinor sa i përket çfarëdo hetimi, rekomandimi apo paraqitjes së një	<p style="text-align: center;">Article 34 Independence and Impartiality of the Office of Disciplinary Counsel</p> <ol style="list-style-type: none">1. The Office of Disciplinary Counsel shall act independently and impartially.2. Subject to the provisions of Article 26.3, no person shall have the right to exercise direct or indirect influence, or attempt to exercise influence, on the Disciplinary Counsel's functions pertaining to any investigation,	<p style="text-align: center;">Član 34 Nepriistrasnost i nezavisnost kancelarije Disciplinskog tužioca</p> <ol style="list-style-type: none">1. Kancelarija Disciplinskog tužioca mora raditi nepriistrasno i nezavisno.2. Prema odredbama člana 27.3, nijedno lice nesme imati pravo na direktan ili indirektan uticaj, ili pokušavati da ostvari uticaj na rad kancelarije Disciplinskog tužioca, koji se odnose na bilo koju istragu, preporuku, ili prezentaciju predmeta pred Disciplinskom



<p>lënde pranë Komisionit Disiplinor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 35 Përgjegjësitë e Zyrës së Prokurorit Disiplinor</p> <p>1. Zyra e Prokurorit Disiplinor është përgjegjëse për hetimin e prokurorëve aty ku ekziston bazë e arsyeshme për të besuar që mund të jetë kryer sjellja e pahijshme si dhe për ofrimin e rekomandimeve dhe paraqitjes pranë Komisionit Disiplinor të provave në mbështetje të veprimit disiplinor.</p> <p>2. Zyra e Prokurorit Disiplinor inicion hetime në rastet kur:</p> <p>2.1. Pranë Zyrës së Prokurorit Disiplinor është paraqitur ankesa e paraqitur nga cilido person fizik apo juridik;</p> <p>2.2. Me vet iniciativë, kur ekziston bazë e arsyeshme për të besuar se një prokuror mund të jetë përfshirë në sjellje të pahijshme.</p> <p>3. Të gjitha ankesat, pavarësisht origjinës së tyre, dërgohen për hetim në Zyrën e Prokurorit Disiplinor.</p>	<p>recommendation, or presentation of a case to the Disciplinary Committee.</p> <p style="text-align: center;">Article 35 Responsibilities of the Office of Disciplinary Counsel</p> <p>1. The Office of Disciplinary Counsel is responsible for investigating prosecutors when there is a reasonable basis to believe that misconduct may have occurred, and for making recommendations and presenting the evidence supporting disciplinary action to the Disciplinary Committee.</p> <p>2. The Office of Disciplinary Counsel shall initiate investigations in cases when:</p> <p>2.1. There is a complaint filed at the Office of Disciplinary Counsel by any natural or legal person;</p> <p>2.2. On its own initiative, when there is a reasonable basis to believe that a prosecutor may have engaged in misconduct.</p> <p>3. All complaints, regardless of their origin, shall be submitted to the Office of Disciplinary Counsel for</p>	<p>komisijom.</p> <p style="text-align: center;">Član 35 Odgovornosti kancelarije Disciplinskog tužioca</p> <p>1. Kancelarija disciplinskog tužioca je odgovorna za istragu protiv sudija ili sudija porotnika kada postoji razumna osnova da je počinjeno nedolično ponašanje kao i za davanje preporuka koje potkrepljuju disciplinske akcije Disciplinske komisije.</p> <p>2. Kancelarija disciplinskog tužioca pokreće istragu u slučajevima kada:</p> <p>2.1. Postoji predstavka u Kancelariji disciplinskog tužioca od strane fizičkog ili pravnog lica;</p> <p>2.2. Na sopstvenu inicijativu, kada postoji razumna osnova da se veruje da je sudija ili sudija porotnik uključen u nedolično ponašanje.</p> <p>3. Sve predtavke, bez obzira na njihovo poreklo, dostavljaju se Kancelariji disciplinskog tužioca radi istrage.</p>
--	---	---



<p>4. Zyra e Prokurorit disiplinor heton hollësisht të gjitha çështjet që i referohen, vendos nëse rekomandimet për veprime disiplinore duhet të i paraqiten Komisionit Disiplinor si dhe njofton me shkrim Komisionin Disiplinor dhe prokurorin e dyshuar lidhur me rezultatin e hetimit.</p> <p>5. Zyra e Prokurorit Disiplinor ka të drejtë të thërrasë dëshmitarët si dhe grumbullojë dokumentet e nevojshme për hetim dhe të përcaktojë nëse rekomandimet për veprim disiplinor duhet të paraqiten tek Komisioni Disiplinor.</p> <p>6. Zyra e Prokurorit Disiplinor i paraqet Komisionit Disiplinor rekomandimet për veprime disiplinore si dhe provat në mbështetje të veprimit disiplinor për sjelljen e pahijshme.</p>	<p>investigation.</p> <p>4. The Office of Disciplinary Counsel shall investigate thoroughly all matters referred to it, shall determine whether recommendations of disciplinary action should be presented to the Disciplinary Committee, and shall notify in writing the Disciplinary Committee and the suspected prosecutor regarding the results of the investigation.</p> <p>5. The Office of Disciplinary Counsel shall have the right to summon witnesses and documents as necessary to investigate and determine whether recommendations of disciplinary action should be presented to the Disciplinary Committee.</p> <p>6. The Office of Disciplinary Counsel shall present recommendations of disciplinary action and the evidence supporting disciplinary action for misconduct to the Disciplinary Committee.</p>	<p>4. Kancelarija disciplinskog tužioca će detaljno istražiti sva pitanja koja su mu upućena, utvrđujući da li je potrebno pokrenuti disciplinski postupak pred Disciplinskom komisijom i mora obavestiti u pismenoj formi osumnjičenog sudiju ili sudiju porotnika o rezultatima istrage.</p> <p>5. Kancelarija disciplinskog tužioca mora imati pravo da poziva svedoka i dokumentuje sve što je potrebno da bi se ispitalo i utvrdilo da li je potrebno pokretnaje disciplinskog postupka pred Disciplinskom komisijom.</p> <p>6. Kancelarija disciplinskog tužioca komisije mora podneti predloge za disciplinske mere i dokaze koji potkrepljuju disciplinski postupak zbog neprofesionalnog ponašanja pred Disciplinskom komisijom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 36 Drejtori i Zyrës së Prokurorit Disiplinor</p> <p>1. Drejtori i Zyrës së Prokurorit Disiplinor përzgjidhet me dy të tretat (2/3. e anëtarësisë së përbashkët të Këshillit</p>	<p style="text-align: center;">Article 36 Director of Office of Disciplinary Counsel</p> <p>1. A Director of the Office of Disciplinary Counsel shall be selected by two-thirds (2/3. of the joint membership of both the</p>	<p style="text-align: center;">Član 36 Direktor Kancelarije Disciplinskog Tužioca</p> <p>1. Direktor Kancelarije Disciplinskog Tužioca mora biti odabran dvo trećinskim glasovima (2/3. zajedničkih</p>



<p>Gjyqësor të Kosovës dhe të Këshillit Prokurorial të Kosovës në përputhje me rregulloret e personelit. Vendi i lirë plotësohet duke u bazuar në një proces konkurrues, të bazuar në meritë dhe të hapur pas shpalljes publike të pozitës.</p> <p>2. Drejtori i Zyrës së Prokurorit Disiplinor është përgjegjës si për Këshillin Gjyqësor të Kosovës ashtu edhe për Këshillin Prokurorial të Kosovës mbi administrimin efikas dhe efektiv të Zyrës së Prokurorit Disiplinor dhe ushtron përgjegjësitë e tij apo saj përkitazi me rregullat dhe rregulloret e shpallura nga të dy Këshillat.</p> <p>3. Drejtori i Zyrës së Prokurorit Disiplinor pranon pagë ekuivalente të gjyqtarit të Gjykatës së Apelit. Drejtori nuk pranon kompensim shtesë për detyra apo punësimin tjetër nga qfarëdo burimi tjetër, përveç rimbursimit për shpenzime të arsyeshme dhe të nevojshme.</p>	<p>Kosovo Judicial Council and the Kosovo Prosecutorial Counsel in accordance with personnel regulations. A vacancy shall be filled based on a competitive, merit-based, and open process after public announcement of the position.</p> <p>2. The Director of the Office of Disciplinary Counsel shall be responsible to both the Kosovo Judicial Council and the Kosovo Prosecutorial Council for the efficient and effective administration of the Office of Disciplinary Counsel and shall exercise his or her responsibilities pursuant to rules and regulations promulgated by both Councils.</p> <p>3. The Director of the Office of Disciplinary Counsel shall receive a salary equivalent to a judge of the Court of Appeals. The Director shall not accept additional compensation, other than reimbursement for reasonable and necessary expenses, for other duties or employment from any other source.</p>	<p>članova Sudskog Saveta Kosova i Tužilačkog Saveta Kosova u skladu sa propisima koja se odnose na osoblje. Konkurs se podnosi na osnovu konkurentnosti, na osnovu zasluga i otvorenog procesa nakon javnog objavljivanja pozicije.</p> <p>2. Direktor Kancelarije disciplinskog tužioca disciplinske komisije mora biti odgovoran kako Sudskom Savetu Kosova tako i Tužilačkom Savetu Kosova za efikasno i efektivno upravljanje u kancelariji disciplinskog tužioca i mora vršiti svoje dužnosti u skladu sa pravilima i aktima i propisanim od strane oba Saveta.</p> <p>3. Direktor Kancelarije disciplinskog tužioca mora primati platu ekvivalentnu sudiji Apelacionog suda. Direktor neće prihvatiti dodatne naknade, osim naknade za razumne i neophodne troškove za druge dužnosti ili za zapošljavanje iz bilo kog drugog izvora.</p>
--	---	--



Neni 37 Kualifikimet e Drejtorit të Zyrës së Prokurorit Disiplinor	Article 37 Qualifications of Director of Office of Disciplinary Counsel	Član 37 Kvalifikacije Direktora Kancelarije Disciplinskog Tužioca
<p>1. Drejtori i Zyrës së Prokurorit Disiplinor duhet të përmbushë kualifikimet si në vijim:</p> <p>1.1. Të jetë shtetas dhe banor i Kosovës;</p> <p>1.2. Të ketë diplomë të vlefshme universitare të juridikut, drejtësisë penale, administrimit policor apo në një fushë të ngjashme sipas ligjeve të Kosovës;</p> <p>1.3. Të ketë së paku pesë 5 vite përvojë punë relevante si avokat, gjyqtar apo zyrtar policor, prokuror apo në një fushë të ngjashme në zbatimin e ligjit apo të administrimit të drejtës penale;</p> <p>1.4. Të ketë reputacion profesional pozitiv dhe integritet moral;</p> <p>1.5. Të ketë përfunduar me sukses cilindo trajnim të kërkuar për pozitën e mandatuar së bashku nga Këshilli Gjyqësor i Kosovës dhe Këshilli Prokurorial i Kosovës; dhe</p> <p>1.6. Të mos ketë qenë i dënuar për vepra penale, me përjashtim të kundërvajtjes siç</p>	<p>The Director of the Office of Disciplinary Counsel must meet the following qualifications:</p> <p>1.1. Be a citizen and resident of Kosovo;</p> <p>1.2. Have a valid university degree in law, criminal justice, police administration or a related field according to the laws of Kosovo;</p> <p>1.3. Have at least five 5. years of relevant experience as a lawyer, judge, police officer, prosecutor or a related field of law enforcement or criminal justice administration;</p> <p>1.4. Have a positive professional reputation and moral integrity;</p> <p>1.5. Have successfully completed any training required for the position jointly mandated by the Kosovo Judicial Council and the Kosovo Prosecutorial Council; and</p> <p>1.6. Not have been convicted for criminal offenses, with the exception of a minor</p>	<p>1. Direktor Kancelarije disciplinskog tužioca mora imati sledeće kvalifikacije:</p> <p>1.1. Da je stanovnik Kosova;</p> <p>1.2. Da poseduje važeću univerzitetsku diplomu iz prava, krivičnog prava, policijske uprave ili srodnih oblasti u skladu sa zakonima Kosova;</p> <p>1.3. Da poseduje najmanje pet 5 godine relevantnog iskustva kao advokat, sudija, policajac, tužilac ili srodnih oblasti sprovođenja zakona i uprave krivičnog prava;</p> <p>1.4. Da poseduje pozitivan profesionalni ugled i moralni integritet;</p> <p>1.5. Da je uspešno završio sve potrebne obuke za poziciju mandatiranu od strane Sudskog Saveta Kosova i Tužilačkog Saveta Kosova;i</p> <p>1.6. Da nije osuđivan za krivična dela, sa izuzetkom za manje prekršaje kako je</p>



<p>përkufizohet me ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 38 Përzgjedhja dhe Kualifikimet për Personelin e Zyrës së Prokurorit Disiplinor</p> <p>1. Drejtori i Zyrës së Prokurorit Disiplinor, në konsultim me Këshillin dhe sipas kriterëve kualifikuese të cekura në këtë nen, autorizohet të përzgjedhë, emërojë dhe shkarkojë prokurorët disiplinorë. Zyra ndihmon në paraqitjen e rekomandimeve pranë Komisionit Disiplinor për veprime disiplinore kundër prokurorëve si dhe provat në mbështetje të veprimit disiplinor. Të gjitha vendet e lira plotësohen duke u bazuar në një proces konkurrues, të bazuar në meritë dhe të hapur pas shpalljes publike të pozitës.</p> <p>2. Punonjësit e Zyrës së Prokurorit Disiplinor duhet të përmbushin kualifikimet si në vijim:</p> <p>2.1. Të jenë shtetas dhe banorë të Kosovës;</p> <p>2.2. Të kenë diplomë universitare në juridik, drejtësinë penale, administrim policor apo në një fushë të ngjashme sipas ligjeve të</p>	<p>offense as defined by law.</p> <p style="text-align: center;">Article 38 Selection and Qualifications of Personnel of the Office of Disciplinary Counsel</p> <p>1. The Director of the Office of Disciplinary Counsel, in consultation with the Council, and subject to the qualification criteria provided in this article, shall be authorized to select, appoint and dismiss Disciplinary Counsels. The Office shall assist in presenting recommendations for disciplinary action against prosecutor and the evidence supporting disciplinary action to the Disciplinary Committee. All vacancies shall be filled based on a competitive, merit-based, and open process after public announcement of a position.</p> <p>2. Employees of the Office of the Disciplinary Counsel must meet the following qualifications:</p> <p>2.1. Be a citizen and resident of Kosovo;</p> <p>2.2. Have a valid university degree in law, criminal justice, police administration or a related field according to the laws of</p>	<p>predviđeno zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 38 Izbor i Kualifikacije Personala Kancelarije Disciplinskog Tužioca</p> <p>1. Direktor Kancelarije disciplinskog tužioca disciplinske, u konsultaciji sa Savetom, i predmetom koji se odnosi na kvalifikacione kriterijume u ovom članu, mora biti ovlašćen da izabere, imenuje i razrešava disciplinske tužioce. Kancelarija treba da pomogne u prezentaciji preporuka za disciplinski postupak protiv sudije i sudija porotnika i dokazima potkrepi disciplinske mere pred Disciplinskom komisijom. Konkurs se podnosi na osnovu konkurentnosti, na osnovu zasluga i otvorenog procesa nakon javnog objavljivanja pozicije.</p> <p>2. Zaposleni u kancelariji disciplinskog tužioca moraju imati sledeće kvalifikacije:</p> <p>2.1. Da je stanovnik Kosova;</p> <p>2.2. Da poseduje važeću univerzitetsku diplomu iz prava, krivičnog prava, policijske uprave ili srodnih oblasti sprovođenja zakona</p>
---	--	---



<p>Kosovës;</p> <p>2.3. Të kenë së paku tre (3. vite përvojë pune relevante si avokat, gjyqtar, zyrtar policor, prokuror apo të një fushë të ngjashme në zbatimin e ligjit apo administrimin e së drejtës penale;</p> <p>2.4. Të kenë reputacion pozitiv profesional dhe integritet moral;</p> <p>2.5. Të kenë përfunduar me sukses cilindo trajnim të kërkuar për pozitën e përbashkët nga Këshilli Gjyqësor i Kosovës dhe Këshilli Prokurorial i Kosovës;</p> <p>2.6. Të mos ketë qenë i dënuar për vepra penale, me përjashtim të kundërvajtjeve siç përkufizohet me ligj.</p> <p>3. Drejtori i Zyrës së Prokurorit Disiplinor autorizohet, sipas kriterëve të përzgjedhjes të përcaktuara në këtë nen, që të përzgjedhë, emërojë dhe shkarkojë inspektorët. Inspektorët ndihmojnë në zhvillimin e hetimeve për të cilat është përgjegjës Prokurori Disiplinor. Të gjitha vendet e lira plotësohen duke u bazuar në një proces konkurrues, të bazuar në meritë dhe të hapur pas shpalljes publike të pozitës.</p>	<p>Kosovo;</p> <p>2.3. Have a least three (3. year of relevant working experience as a lawyer, judge, police officer, prosecutor, or in a related field of law enforcement or criminal justice administration;</p> <p>2.4. Have a positive professional reputation and moral integrity;</p> <p>2.5. Have successfully completed any training required for the position jointly mandated by the Kosovo Judicial Council and the Kosovo Prosecutorial Council;</p> <p>2.6. Not have been convicted for criminal offenses, with the exception of minor offenses as defined by law.</p> <p>3. The Director of the Office of Disciplinary Counsel shall be authorized, subject to the qualification criteria provided in this article, to select, appoint and dismiss Inspectors. Inspector shall assist in the conduct of the investigations for which the Disciplinary Counsel is responsible. All vacancies shall be filled based on a competitive, merit-based, and open process after public announcement of a position.</p>	<p>u skaidu sa zakonima Kosova;</p> <p>2.3. Da poseduje najmanje tri(3. godinu relevantnog iskustva kao advokat, sudija, policajac, tužilac ili srodnih oblasti sprovođenja zakona i uprave krivičnog prava;</p> <p>2.4. Da poseduje profesionalni ugled i moralni integritet;</p> <p>2.5. Da je uspešno završio sve potrebne obuke za poziciju mandatiranu od strane Sudskog saveta Kosova i Tužilačkog saveta Kosova;</p> <p>2.6. Da nije osuđivan za krivična dela, osim manjih prekršaja predviđenih zakonom.</p> <p>3. Direktor Kancelarije disciplinskog tužioca mora biti ovlašćen, u skladu sa kvalifikacionim kriterijumima koji su u ovom članu da bira, imenuje i razrešava inspektore kako bi pomogao u sprovođenju istrage za koje je kancelarije disciplinskog tužioca . Konkurs se podnosi na osnovu konkurentnosti, na osnovu zasluga i otvorenog procesa nakon javnog objavljivanja pozicije.</p>
--	--	--



<p>4. Një inspektor i Zyrës së Prokurorit Disiplinor duhet të përmbushë kualifikimet si në vijim:</p> <p>4.1. Të jetë shtetas dhe banor i Kosovës;</p> <p>4.2. Të ketë së paku tre 3 vite përvojë relevante pune në fushën e zbatimit të ligjit, punë policore, administrim të së drejtës penale apo në një fushë të ngjashme;</p> <p>4.3. Të ketë reputacion pozitiv në shoqëri;</p> <p>4.4. Të ketë mbaruar me sukses cilindo trajnim të kërkuar për këtë pozitë të mandatuar së bashku nga Këshilli Gjyqësor i Kosovës dhe Këshilli Prokurorial i Kosovës;</p> <p>4.5. Të mos ketë qenë i dënuar për vepra penale, me përjashtim të kundërvajtjeve.</p> <p>5. Drejtori i Zyrës së Prokurorit Disiplinor është i autorizuar që sipas nevojës, të përzgjedhë, emërojë dhe shkarkojë, në përputhje me detyrimet Kushtetuese dhe kërkesat e rregulloreve të zbatueshme për personelin, administratën dhe personelin mbështetës që ofron mbështetje administrative për funksionet e personelit të drejtorit, prokurorëve</p>	<p>4. An Inspector of the Disciplinary Counsel must meet the following qualifications:</p> <p>4.1. Be a citizen and resident of Kosovo;</p> <p>4.2. Have at least three (3. year of relevant experience in the field of law enforcement, police work, criminal justice administration, or a related field;</p> <p>4.3. Have a positive reputation in society;</p> <p>4.4. Have successfully completed any training required for the position jointly mandated by the Kosovo Judicial Council and the Kosovo Prosecutorial Council;</p> <p>4.5. Not have been convicted for criminal offenses, with the exception of minor offenses.</p> <p>5. The Director of the Office of Disciplinary Counsel shall also be authorized to select, appoint and dismiss, consistent with Constitutional requirements and the requirements of applicable personnel regulations, administrative and support personnel as needed to provide administrative support for the functions of the Director, the Disciplinary Counsels, and</p>	<p>4. Inspektor disciplinskog tužioca mora da ispunjava sledeće kvalifikacije:</p> <p>4.1. Da je građanin ili stanovnik Kosova;</p> <p>4.2. Da poseduje najmanje tri 3 godinu relevantnog iskustva kao advokat, sudija, policajac, tužilac ili srodnih oblasti sprovođenja zakona i uprave krivičnog prava;</p> <p>4.3. Da poseduje pozitivan ugled u društvu;</p> <p>4.4. Da je uspešno završio sve potrebne obuke za poziciju mandatiranu od strane Sudskog Saveta Kosova i Tužilačkog Saveta Kosova;</p> <p>4.5. Da nije osuđivan za krivična dela, osim manjih prekršaja predviđenih zakonom.</p> <p>5. Direktor Kancelarije disciplinskog tužioca takođe mora biti ovlašćen da izabere, imenuje i razrešava, u skladu sa Ustavnim zahtevima važećih propisa personala, administrativno i pomoćno osoblje koliko je potrebno da bi se obezbedila administrativna podrška za funkcije Direktora, Disciplinskih tužilaca, i inspektora Kancelarije disciplinskog tužioca.</p>
--	--	---



<p>disiplinorë dhe inspektorëve të Zyrës së Prokurorit Disiplinor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 39 Buxheti për Zyrën e Prokurorit Disiplinor</p> <p>Drejtori i Zyrës së Prokurorit Disiplinor çdo vit i dërgon Ministrisë së Ekonomisë dhe Financave në mënyrë të drejtpërdrejtë një buxhet të ndarë për financimin e pagave të personelit të Zyrës së Prokurorit Disiplinor, përfshirë drejtorin, prokurorët disiplinorë, inspektorët dhe personelin administrativ dhe mbështetës si dhe shpenzimet e tjera operative të Zyrës së Prokurorit Disiplinor. Buxheti i Zyrës së Prokurorit Disiplinor administrohet nga Sekretariati i Këshillit Gjyqësor të Kosovës me udhëzimin dhe vërtetimin nga Drejtori i Zyrës së Prokurorit Disiplinor. Këshilli Prokurorial i Kosovës nuk ka pushtet të kufizojë apo të drejtojë në ndonjë mënyrë tjetër shpenzimet e Zyrës së Prokurorit Disiplinor dhe poashtu Këshilli Prokurorial i Kosovës nuk ka pushtet të ri-alokojë buxhetin e Zyrës së Prokurorit Disiplinor apo të përdorë për çfarëdo qëllimi tjetër fondet që janë caktuar për Zyrën e Prokurorit Disiplinor. Drejtori i Zyrës së Prokurorit Disiplinor do të raportojë në</p>	<p>the Inspectors of the Office of Disciplinary Counsel.</p> <p style="text-align: center;">Article 39 Budget for Office of Disciplinary Counsel</p> <p>The Director of the Office of Disciplinary Counsel shall submit annually directly to the Ministry of Finance and Economy a separate budget for the funding of the salaries of the personnel of the Office of Disciplinary Counsel, including the Director, the Disciplinary Counsels, the Inspectors, and the administrative and support personnel, and the other expenses of operating the Office of Disciplinary Counsel. The budget for the Office of Disciplinary Counsel shall be administered by the Secretariat of the Kosovo Judicial Council upon the direction and certification of the Director of the Office of Disciplinary Counsel. The Kosovo Prosecutorial Council shall have no authority to limit or otherwise direct the expenditures of the Office of Disciplinary Counsel nor shall the Kosovo Prosecutorial Council have the authority to reallocate the budget of the Office of Disciplinary Counsel or utilize funds appropriated to the Office of Disciplinary Counsel for any other purpose. The Director of the Office of Disciplinary Counsel shall</p>	<p style="text-align: center;">Član 39 Budžet za Kancelariju disciplinskog tužioca</p> <p>Direktor Kancelarije disciplinskog tužioca mora godišnje da direktno podnosi Ministarstvu za finansije i ekonomiju poseban budžet za finansiranje plata personala Kancelarije disciplinskog tužioca, uključujući i direktora, disciplinske tužioce, inspektore, kao i administrativno i pomoćno osoblje, kao i druge troškove rada Kancelarije disciplinskog tužioca. Budžet za Kancelariju disciplinskog tužioca mora biti administriran od strane Sekretarijata Sudskog Saveta Kosova nakon direktive i odbrenja direktora Kancelarije disciplinskog tužioca. Sudski Savet Kosova nema ovlašćenja da ograničiva ili na drugi način usmerava rashode Kancelarije disciplinskog tužioca niti Sudskog Saveta Kosova niti ima pravo da ponovo dodeliti budžet Kancelarije disciplinskog tužioca ili koristi sredstva izdvojena za Kancelariju disciplinskog tužioca za bilo koju drugu svrhu. Direktor Kancelarije disciplinskog tužioca mora jedanom godišnje da podnosi izveštaj zajedničkoj sednici Sudskog Saveta Kosova o aktivnostima i troškovima</p>
--	---	--



<p>baza vjetore para një seance të përbashkët të Këshillit Gjyqësor të Kosovës dhe Këshillit Prokurorial të Kosovës mbi veprimtaritë dhe shpenzimet e Zyrës së Prokurorit Disiplinor.</p>	<p>report annually to a joint session of the Kosovo Judicial Council and the Kosovo Prosecutorial Council on the activities and expenditures of the Office of Disciplinary Counsel.</p>	<p>Kancelarije disciplinskog tužioca.</p>
<p>KREU VII - TRAJNIMI I PROKURORËVE</p>	<p>CHAPTER VII - THE TRAINING OF PROSECUTORS</p>	<p>POGLAVLJE VII - OBUKA TUŽILACA</p>
<p>Neni 40 Politikat e trajnimit, standardet dhe udhëzimet</p>	<p>Article 40 Training policies, Standards and Instructions</p>	<p>Član 40 Politike obuka, standardi i upustva</p>
<p>1. Këshilli, në bashkëpunim me Institutin Gjyqësor të Kosovës përcakton politikat, standardet dhe udhëzimet me anë të së cilave rregullohen programet trajnuese dhe zhvillimi profesional për prokurorët dhe stafin tjetër prokurorial.</p> <p>2. Këshilli, në mënyrë të pjesshme apo të plotë mund të delegojë tek Instituti Gjyqësor i Kosovës përgjegjësitë për trajnimin dhe zhvillimin profesional të prokurorëve.</p> <p>3. Këshilli mund të krijojë shoqata apo organizata të tjera për zbatimin e trajnimit të mëtutjeshëm profesional të prokurorëve .</p>	<p>1. The Council, in coordination with the Kosovo Judicial Institute, shall determine policies, standards and directives by which the training and professional development programs for prosecutors and the other prosecutorial staff are regulated.</p> <p>2. The Council may partially or entirely delegate responsibilities for training and professional development of prosecutors to the Kosovo Judicial Institute.</p> <p>3. The Council may create associations or other organizations for the implementation of further professional training of prosecutors.</p>	<p>1. Savet u koordinaciji sa Kosovskim institutom za pravosuđe utvrđuje politike, standarde i direktive za regulisanje kojima obuka i profesionalni razvoj za tužioce i druge tužilačke kadrove.</p> <p>2. Savet može delimično ili u celosti preneti odgovornosti za stručno osposobljavanje tužilaca Sudskom Institutu Kosova</p> <p>3. Savet može da stvori udruženja ili druge organizacije za sprovođenje daljeg stručnog usavršavanja tužilaca.</p>



<p>4. Këshilli mund të kërkojë rishikimin e cilitdo programi trajnues në mënyrë që të sigurojë zbatimin e politikave dhe standardeve për trajnimin profesional të prokurorëve.</p>	<p>4. The Council may require the revision of any training program in order to ensure the implementation of policies and standards for the professional training of prosecutors</p>	<p>4. Savet može da zahteva reviziju svih programa obuke kako bi se obezbedilo sprovođenje politike i standarda za profesionalnu obuku tužilaca.</p>
<p>KREU VIII - DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE</p>	<p>CHAPTER VIII - FINAL PROVISIONS</p>	<p>POGLAVLJE VIII - ZAVRŠNE ODREDBE</p>
<p>Neni 41 Vlefshmëria e Veprimeve të Mëparshme të Këshillit themeluar sipas Rregullores Administrative të UNMIK-ut 2005/52 dhe Ligjit mbi Përbërjen e Përkohshme të Këshillit Gjyqësor të Kosovës</p>	<p>Article 41 Validity of Prior Actions under UNMIK Administrative Regulation 2005/52 and the Law on the Temporary Composition of the Kosovo Judicial Council</p>	<p>Član 41 Validnost predhodnog rada Saveta osnovanog u skladu sa Administrativnom Uredbom 2005/52 i Zakonom o Privremenom Sastavu Sudskog Saveta Kosova</p>
<p>1. Të gjitha veprimet e mëparshme administrative të Këshillit të marra nën Rregulloren Administrative të UNMIK-ut 2005/52 apo në bazë të Këshillit të themeluar në bazë të Ligjit mbi Përbërjen e Përkohshme të Këshillit Gjyqësor të Kosovës, dhe të cilat janë marrë para themelimit të këtij Këshilli dhe transferimit të kompetencave, përfshirë shpalljen e cilësdo rregull, rregullore, skemë tarifore, urdhëresë apo veprimi tjetër zyrtar, do të mbeten të vlefshme dhe në fuqi përpos nëse shfuqizohen me këtë ligj apo deri në një kohë kur veprimet e tilla Këshilli do t'i</p>	<p>1. All administrative actions taken under the authority of UNMIK Administrative Regulation 2005/52 or pursuant to the Council established by the Law on the Temporary Composition of the Kosovo Judicial Council and which were taken prior to the establishment of this Council and transfer of competencies, including the promulgation of any rule, regulation, fee schedule, directive, or other official action, shall remain valid and in effect unless abrogated by this law or until such time as the Council</p>	<p>1. Sve predhodne upravne radnje Saveta preduzete pod UNMIK Administrativnom Uredbom 2005/52, ili u skladu sa Zakonom o Privremenom Sastavu Sudskog Saveta Kosova, i koje su preduzete pre osnivanja ovog Saveta I prenosa ovlašćenja uključujući i objavljivanja bilo kojeg pravila, propisa, cenovnika, direktiva, ili druge službene radnje, ostaće punovažne i na snazi, osim ako ovim zakonom prestaju da važe ili sve do promene Saveta, stavljanjem van snage ili razjašnjava takvih akcija.</p>



<p>ndryshojë, shfuqizojë apo sqarojë.</p> <p>2. Të gjitha veprimet e mëparshme të Këshillit lidhur me emërimin, transferimin apo disiplinën e prokurorëve mbeten të vlefshme dhe në fuqi përpos nëse shfuqizohen përmes këtij ligji apo akti pasues ligjor.</p> <p>3. Të gjitha veprimet e mëparshme të Këshillit për personelin sa i përket emërimit, ngritjes në detyrë, transferimit apo shkarkimit të punonjësve administrativ mbeten të vlefshme dhe në fuqi përpos nëse shfuqizohen me këtë ligj apo me veprim pasues të Këshillit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 42 Përbërja fillestare e Këshillit</p> <p>1. Pavarësisht Nenit 5, përbërja fillestare e Këshillit është si në vijim:</p> <p>1.1. Kryeprokurori i Shtetit 1.2. Prokurori që deri në atë kohë shërben si anëtar i Këshillit Gjyqësor të Kosovës; 1.3. Prokurori Special që shërben në Këshillin gjyqësor të Kosovës; 1.4. Ministri i Drejtësisë. 1.5. Një prokuror i qarkut dhe një prokuror</p>	<p>modifies, repeals or clarifies such actions.</p> <p>2. All prior actions regarding the appointment, transfer or discipline of prosecutors shall remain valid and in effect unless abrogated by this law or subsequent legal act.</p> <p>3. All prior personnel actions of the Council regarding the appointment, promotion, transfer or termination of administrative employees shall remain valid and in effect unless abrogated by this law or subsequent Council action.</p> <p style="text-align: center;">Article 42 Initial Composition of the Council</p> <p>1. Notwithstanding Article 5 the initial composition of the Council shall be as follows:</p> <p>1.1. The Chief State Prosecutor; 1.2. The prosecutor then currently serving as a member of the Kosovo Judicial Council; 1.3. The Special Prosecutor serving on the Kosovo Judicial Council; 1.4. The Minister of Justice; 1.5. One District Prosecutor and one</p>	<p>2. Sve predhodne akcije Saveta u vezi sa imenovanjem, prenosom ili disciplinom sudija ostaju punovažne i na snazi, osim ako ovim zakonom prestaju da važe i naredni pravni akt.</p> <p>3. Sve predhodne radnje personala Saveta u vezi sa imenovanjem, promocijom, prenosom ili ukidanjem administrativnih radnika moraju ostati na snazi i važeći, osim ako ovim zakonom prestaju da važe ili subsekventne akcije Saveta.</p> <p style="text-align: center;">Član 42 Inicijalni Sastav Saveta</p> <p>1. Bez obzira na Član 5 inicijalni sastav Saveta mora biti po sledećem:</p> <p>1.1. Glavni državni tužilac 1.2. Tužilac koji trenutno obavlja dužnost člana Sudskog Saveta Kosova 1.3. Specijalni tužilac obavlja dužnost člana Sudskog Saveta Kosova 1.4. Ministar Pravosuđa 1.5. Jedan okružni tužilac i jedan opštinski</p>
--	---	---



<p>komunal të zgjedhur nga anëtarët e mësipërm, njëri nga të cilët duhet të jetë nga komunitetet që nuk janë shumicë në Kosovë.</p> <p>1.6. Tre anëtarët e tjerë të zgjedhur nga Këshilli siç ceket në Nenin 5 (3) të këtij ligji, jo më vonë se tre (3) muaj nga hyrja në fuqi e këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 43 Transferimi i kompetencave</p> <p>1. Me themelimin e Këshillit Prokurorial të Kosovës siç ceket me këtë ligj, detyrat dhe kompetencat që deri në atë kohë janë ushtruar nga Këshilli Gjyqësor i Kosovës transferohen tek Këshilli.</p> <p>2. Prokurorët të cilët në kohën e themelimit të këtij Këshilli siç ceket me këtë ligj, janë anëtarë të Këshillit Gjyqësor të Kosovës, transferohen në Këshill dhe mbesin aty deri në skadimin e natyrshëm të mandatit të tyre.</p> <p>3. Jo më vonë se tre (3) muaj nga hyrja në fuqi e këtij ligji, Këshilli Gjyqësor i Kosovës dhe Ministria e Drejtësisë transferojnë në Këshill të gjitha dosjet që kanë të bëjnë me prokurorët.</p>	<p>Municipal Prosecutor selected by the members above, one of whom must be from a Community that is not in the majority in Kosovo; and</p> <p>1.6. The three other members selected by the Council as provided in Article 5(3) of this law, not later than three (3) months from entry into force of this law.</p> <p style="text-align: center;">Article 43 Transfer of Competencies</p> <p>1. Upon the establishment of the Kosovo Prosecutorial Council as provided in this law, the duties and competencies then being exercised by the Kosovo Judicial Council shall be transferred to the Council.</p> <p>2. The prosecutors who, at the time the Council is established as provided in this law, are members of the Kosovo Judicial Council shall transfer to the Council and remain there until the natural expiration of the their term.</p> <p>3. Not later than three (3) months from the entry in force of this law, the Kosovo Judicial Council and the Ministry of Justice shall transfer to the Council all files pertaining to the</p>	<p>tužilac odabrani od gore navedenih članova, od kojih jedan mora biti iz redova zajednica koja ne predstavlja većinsko stanovništvo na Kosovu.</p> <p>1.6. Tri člana odabrana od strane Saveta kao što je predviđeno u Članu ovog zakona, najkasnije u roku od tri (3) meseca od dana stupanja na snagu ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 43 Prenos nadležnosti</p> <p>1. Sve do osnivanja Tužilačkog saveta predviđenom ovim zakonom, dužnosti i nadležnost koje je obavljao Sudski Savet Kosova Strebaju se preneti na Savet.</p> <p>2. Tužioci koji su, u vreme kada je Savet osnova kao što je propisano u ovom zakonu su članovi Sudskog Saveta Kosova moraju biti premešteni u Savet i tu ostati sve do isteka svojih mandata.</p> <p>3. Ne kasnije od (3) meseca od stupanja na snagu ovog zakona, Sudski Savet Kosova i Ministarstvo Pravde treba da savet prenesu svoje dosijee koji se odnose na tužioce.</p>
--	--	--



<p style="text-align: center;">Neni 44 Shfuqizimi</p> <p>Ky ligj shfuqizon dhe zëvendëson Rregulloren e UNMIK-ut Nr. 2005/52 si dhe të gjitha dispozitat tjera ligjore të cilat bien ndesh me këtë ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 45 Hyrja në Fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi më 1 Janar 2011, në përputhje me Nenin 80 (6) të Kushtetutës.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>prosecutors.</p> <p style="text-align: center;">Article 44 Abrogation</p> <p>This law shall abrogate and replace the UNMIK Regulation No. 2005/52, as well as all other legal provisions that conflict with this law.</p> <p style="text-align: center;">Article 45 Entry into Force</p> <p>This law enters into force on January 1, 2011 consistent with Articles 80 (6) of the Constitution.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>The President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 44 Ukidanje</p> <p>Ovaj zakon ukida UNMIK-Regulativu br 2005/52, kao i sve ostale zakonske odredbe koje su u suprotnosti sa istom.</p> <p style="text-align: center;">Član 45 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu Januara 1, 2011 u skladu sa Članovima 109 i 110 Ustava.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
---	--	---

